

Consejo de Seguridad

Distr. general 24 de abril de 2003 Español Original: inglés

Carta de fecha 24 de abril de 2003 dirigida al Presidente del Consejode Seguridad por el Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1343 (2001) relativa a Liberia

En nombre del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1343 (2001) relativa a Liberia, y de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 de la resolución 1458 (2003), tengo el honor de presentar el informe del Grupo de Expertos.

Le agradecería que esta carta, junto con su anexo, se señalara a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad y se publicara como documento del Consejo.

(Firmado) Munir Akram Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1343 (2001) relativa a Liberia

Anexo

Carta de fecha 17 de abril de 2003 dirigida al Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1343 (2001) por el Presidente del Grupo de Expertos sobre Liberia

En nombre de los miembros del Grupo de Expertos sobre Liberia, tengo el honor de adjuntar el informe del Grupo, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 de la resolución 1458 (2003) del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Atabou Bodian Presidente del Grupo de Expertos sobre Liberia

(Firmado) Damien Callamand

(Firmado) Enrico Carisch

(Firmado) Harjit Singh Kelley

(Firmado) Alex Vines

Informe del Grupo de Expertos nombrado con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 4 de la resolución 1458 (2003) del Consejo de Seguridad relativa a Liberia

Índice

Capítulo		Párrafos	Página
	Abreviaturas		6
	Resumen	1-8	7
	Observaciones y recomendaciones	9-10	8
	Introducción	11-32	9
	A. Generalidades	11-18	9
	B. Fundamentos del régimen de sanciones	19-22	10
	C. Metodología de la investigación	23-29	11
	D. Normas de verificación	30-32	12
	Primera parte Liberia y la inestabilidad regional	33-68	13
I.	La región	33	13
II.	Liberia	34-47	13
	A. El frente occidental y el frente central	40-44	14
	B. El frente oriental	45-47	15
III.	Côte d'Ivoire	48-59	15
	A. El Movimiento Popular de Côte d'Ivoire de Gran Occidente (MPIGO) y el Movimiento por la Justicia y la Paz (MJP)	49-55	16
	B. El Lima y el Movimiento para la Democracia en Liberia (MODEL)	56-59	17
IV.	Sierra Leona	60-66	19
	A. San Bockarie acusado de crímenes de guerra	62-64	19
	B. Antiguos miembros del FRU, las FDC y los West Side Boys se convierten en mercenarios	65-66	19
V.	Guinea	67-68	20
	Segunda parte Violaciones del embargo de armas	69-113	20
I.	Gobierno de Liberia	69-106	20
	A. El presidente Taylor admite haber violado el embargo de armas	69-70	20
	B. Muchas armas serbias en Liberia	71-73	23
	C. Slobodan Tešic y Temex	74-75	24
	D. Slobodan Tešic en Monrovia	76-79	24

	E. El pago de las armas	80-87	25
	F. Continúa la conexión serbia	88-90	27
	G. ¿Existe una conexión Belgrado-Congo-Liberia?	91-94	28
	H. Otros envios	95-96	30
	I. Uso de barcos para el transporte de armas	97-106	31
II.	Liberianos Unidos por la Reconciliación y la Democracia	107-112	32
III.	Movimiento para la Democracia en Liberia	113	34
	Tercera parte Aviación civil	114-124	34
I.	Gestión del espacio aéreo	114-119	34
II.	Registro de aeronaves	120	35
III.	Investigación del accidente del Antonov 12 ocurrido en 2002	121-124	35
	Cuarta parte Diamantes	125-147	36
I.	Control de las zonas diamantíferas – prioridad militar del LURD y del Gobierno	125-130	36
II.	Sistema de certificación del Proceso de Kimberley	131-147	37
	A. Liberia	133-139	37
	B. Sierra Leona, Guinea y Côte d'Ivoire	140-147	39
	Quinta parte Ingresos y gastos públicos	148-164	40
I.	Información general	148-150	40
II.	Ingresos extrapresupuestarios	151-156	41
III.	Datos financieros poco fiables	157-158	42
IV.	Beneficios obtenidos con las exportaciones de arroz y combustible y el pago de impuestos	159-160	43
V.	Auditorías de los programas marítimos y forestales	161-163	45
VI.	Fondos para los agentes no estatales armados	164	45
	Sexta parte Prohibición de viajes	165-169	45

Anexos

- I. Reuniones y consultas
- II. Factura del hotel Sofitel a nombre del Sr. Glay William
- III. Carta del Cónsul General de Côte d'Ivoire sobre el paradero de Sam Bockarie

- IV. Fotografía del número de serie de un fusil AK-47 fabricado el 2002 que llevaba un soldado de las Fuerzas Armadas de Liberia
- V. Registro de hotel en el que figuran los nombres de Slobodan Tešic, Director de Temex, el Sr. Dingaš y el Sr. Jovan, que se alojaron en el Royal Hotel, en Monrovia, el 1º de agosto de 2002
- VI. Contrato entre Temex y Jeff Corporation
- VII. Fotografía de un soldado supuestamente guineano que luchaba junto al LURD en Liberia
- VIII. A. Certificado de usuario final falso expedido en Guinea
 - B. Carta en la que se confirma que el certificado de usuario final expedido por Guinea es falso
 - IX. Documento fraudulento sobre la compra de diamantes a través de Australia
 - X. Copia del pasaporte del Comisario de Asuntos Marítimos, Benoni Urey, y de la tarjeta de embarque/desembarque que llenó en Abidján
 - XI. Mapa de Liberia

6

Abreviaturas

ACNUR Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los

Refugiados

AFL Fuerzas Armadas de Liberia

ASECNA Organismo para la seguridad de la Navegación Aérea en África

y Madagascar

ATU Unidad Antiterrorista (Liberia)

CEDEAO Comunidad Económica de los Estados del África Occidental

FAO Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la

Alimentación

FMI Fondo Monetario Internacional

FRU Frente Revolucionario Unido (Sierra Leona)

LURD Liberianos Unidos por la Reconciliación y la Democracia

MODEL Movimiento por la Democracia en Liberia

MJP Movimiento por la Justicia y la Paz

MPIGO Movimiento Popular de Côte d'Ivoire del Gran Occidente

OACI Organización de Aviación Civil Internacional

PFRU Partido del Frente Revolucionario Unido

PNUD Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

RUFP Partido del FRU

UNAMSIL Misión de las Naciones Unidas en Sierra Leona

Resumen

- 1. El conflicto de Liberia ya no es un hecho aislado pues los refugiados y los combatientes armados se han introducido en los países vecinos. Jóvenes armados de Liberia, Sierra Leona, Guinea y Côte d'Ivoire que se han acostumbrado a una vida de conflicto, bandidismo y anarquía y se han sumado a los grupos armados de Liberia y la región occidental de Côte d'Ivoire. En su conjunto plantean nuevos riesgos de que continúe el ciclo vicioso de violencia en la subregión.
- 2. La región está inundada de armas y varias empresas documentadas por el Grupo han cometido violaciones de las sanciones al suministrar armas a Liberia y a países vecinos, en particular a Côte d'Ivoire, país asolado por conflictos.
- 3. El Grupo documenta el apoyo de Guinea a los combatientes del LURD en Liberia. Guinea es utilizada como ruta de suministro de armas y pertrechos. El Grupo dispone de pruebas de que el Gobierno de Côte d'Ivoire está apoyando a la milicia armada Lima y a MODEL, grupo armado no estatal.
- 4. En 2003 la violencia interna en Liberia llegó a un punto tal que ningún liberiano puede decir que no se vea afectado por ella. Los proyectos de generación de ingresos se han paralizado y algunos han quedado abandonados. La mala gestión de
 los asuntos públicos, la corrupción y la inseguridad han sido la causa de que en los
 últimos años no se realizara ninguna inversión significativa y por ello el desempleo
 llegó al 85%. En los últimos meses muchos organismos humanitarios han retirado la
 mayor parte de su personal debido a la propagación del conflicto, en tanto el Gobierno no puede ni está dispuesto a atender las necesidades básicas de los liberianos.
- 5. Armas. En marzo el Presidente Taylor declaró abiertamente que Liberia importaría armas para defensa y el Gobierno ha entregado al Grupo una lista de las armas que ha adquirido. En su análisis el Grupo llega a la conclusión de que esas armas fueron obtenidas en Serbia en 2002 del fabricante de armas Zastava, mediante la utilización de un certificado de usuario final nigeriano falsificado. El Grupo sospecha que se están realizando preparativos para el transporte de 50 toneladas de equipo militar serbio de Belgrado a Liberia a través de Kinshasa, utilizando un usuario final de la República Democrática del Congo. También se han hallado declaraciones de mercaderías fraudulentas y planes de vuelo falsos y se ha determinado la utilización de aviones no matriculados. Durante su investigación el Grupo obtuvo un certificado de usuario final de Guinea fraudulento expedido en Belarús y determinó que el certificado de usuario final de Côte d'Ivoire en su poder era fraudulento. El Grupo también obtuvo dos informes fidedignos acerca de envíos y desembarcos de armas efectuados recientemente en los puertos de Buchanan y Harper.
- 6. Diamantes. Uno de los principales objetivos militares del Gobierno de Liberia y del LURD es el control de las zonas diamantíferas. En el contexto actual sería difícil hallar una zona de Liberia de la que puedan extraerse diamantes en bruto y declararla "libre de conflicto". Evidentemente el objetivo del Gobierno es erradicar el comercio ilegal de diamantes y el Ministerio de Tierras, Minas y Energía está coordinando la aplicación del sistema de certificación del Proceso de Kimberley. En tal sentido se han realizado adelantos pero sólo la terminación del conflicto interno puede garantizar el éxito.
- 7. Ingresos y gastos públicos. El sistema contable del Gobierno dista de ser transparente y no se ha efectuado ninguna auditoría independiente. En los últimos

8

cinco años los ingresos nunca han superado los 85 millones de dólares y el Gobierno puede utilizar cada vez más ingresos extrapresupuestarios para financiar los elevados gastos de defensa. El Grupo dispone de pruebas documentales de la existencia de 7,5 millones de dólares (más del 10% de los ingresos fiscales anuales medios desde 1999) de origen dudoso o evidentemente extrapresupuestario. Dos documentos demuestran que parte de esos fondos fueron utilizados para gastos de defensa. El Grupo también ha corroborado que se obtienen ganancias significativas mediante el monopolio de la importación y exportación que detenta el Gobierno.

8. Aviación civil. En 2001 Liberia optó por ejercer en forma unilateral el control de su espacio aéreo a fin de evitar el control del tráfico hacia Liberia tras la imposición de las sanciones dispuestas por las Naciones Unidas. El incumplimiento por Liberia de las disposiciones de la carta de acuerdo entre la región de información de vuelo de Robertsfield y la Dependencia de Control de Aproximación ha puesto en peligro la seguridad aérea de la región. El Grupo analizó los vuelos realizados en la región entre octubre de 2002 y marzo de 2003 y descubrió que de los 979 vuelos registrados sólo 98 habían sido coordinados. Esa cifra representa apenas el 10% de los vuelos y refleja una situación de sumo peligro.

Observaciones y recomendaciones

- 9. El Grupo desearía que se tome nota de las observaciones siguientes:
 - Que Liberia está violando el embargo de armas.
 - · Que Guinea, al apoyar al LURD, está violando el embargo.
 - Que es preciso reevaluar los fundamentos para la imposición de sanciones contra Liberia, habida cuenta de que la violencia y el conflicto se están extendiendo a toda la región y que los efectivos de Liberia no son los únicos culpables de esa situación.
 - A la luz del cambio de situación y de la intensificación de las hostilidades en la región es necesario que el Consejo de Seguridad adopte un nuevo enfoque general de la situación en toda la región de África occidental, en el que se deben incorporar los aportes de los principales agentes regionales, de conformidad con lo exigido en la declaración presidencial (S/PRST/2002/36).
 - Que es preciso investigar la financiación de elementos armados no estatales y las fuentes de financiación de sus patrocinadores del exterior.
 - Que a fin de impedir que Liberia siga deteriorándose, es necesario que se preste asistencia internacional con objeto de reorganizar su régimen fiscal.
 - Que ya no hay motivos para seguir prohibiendo los viajes.

10. El Grupo recomienda que:

• Se fortalezca, mediante la asistencia y el apoyo técnico internacionales la moratoria impuesta en África occidental a la importación, exportación y fabricación de armas pequeñas y su mecanismo de ejecución, el Programa de Coordinación de la Asistencia para la Seguridad y el Desarrollo. Se ha de ampliar la moratoria y se ha de crear un mecanismo de intercambio de información para todos los tipos de armas adquiridos por miembros de la CEDEAO.

- El establecimiento, en cooperación con los Estados Miembros, de un mecanismo internacional para la armonización y verificación de todos los certificados de usuario final para las armas.
- Las autoridades de la aviación civil de Liberia cumplan plenamente las responsabilidades estipuladas en la carta de acuerdo firmada en noviembre de 2001 entre la región de información de vuelo y la Dependencia de Control de Aproximación del Aeropuerto Internacional de Robertsfield y que inscriban en su registro todos los aviones.
- A fin de determinar cuáles zonas han de ser consideradas libre de conflicto y permitir la exportación de sus diamantes, se contraten los servicios de consultores internacionales en materia de minería y estudios geológicos.
- Se impongan sanciones financieras contra las siguientes personas: Slobodan Tešic (o Tezic), Orhan Dragaš, Aleksic Jovan, Dragoslav Jerinic, Ljubo Milenkovic de Serbia y Montenegro y Emmanuel Shaw de Liberia.

Introducción

A. Generalidades

- 11. De conformidad con lo dispuesto en la resolución 1458 (2003) del Consejo de Seguridad, de 28 de enero de 2003, el Secretario General nombró el 14 de febrero de 2003 a un Grupo de Expertos (véase S/2003/185 y 251) para que llevara a cabo una misión de evaluación complementaria en Liberia y los Estados vecinos, en particular Côte d'Ivoire a fin de investigar y preparar un informe sobre:
 - El cumplimiento por parte del Gobierno de Liberia de lo exigido en los apartados a) a d) del párrafo 2 de la resolución 1343 (2001) del Consejo.
 - Cualquier contravención de las medidas mencionadas en el párrafo 5 de la resolución 1408 (2002), incluida toda infracción en la que estuvieran involucrados los movimientos rebeldes.
 - Los adelantos realizados en la auditoría de los ingresos madereros y marítimos.
- 12. En el párrafo 2 de la resolución 1343 (2001) del Consejo exigió al Gobierno de Liberia que pusiera fin de inmediato al apoyo que presta al Frente Revolucionario Unido en Sierra Leona y a otros grupos rebeldes armados de la región y, en particular, que adoptara las medidas concretas especificadas en los apartados a) a d), es decir:
- a) La expulsión de Liberia de todos los miembros del FRU y la prohibición de toda actividad del FRU en su territorio;
- b) La cesación de todo apoyo financiero y militar al FRU y la adopción de medidas para asegurarse de que no se preste ningún apoyo de ese tipo desde el territorio de Liberia o por sus nacionales;
- c) La cesación de toda importación directa o indirecta de diamantes en bruto de Sierra Leona que no esté controlada en virtud del régimen de certificados de origen del Gobierno de Sierra Leona;
- d) La congelación de los fondos, los recursos financieros o los activos de propiedad del FRU o controlados directa o indirectamente por ese grupo.

- 13. En los párrafos 5 a 7 de la resolución 1343 (2001) se imponen medidas más estrictas en relación con el embargo de armas y material conexo de diversos tipos, incluida la capacitación técnica, etc.; se prohíbe la importación directa o indirecta de todos los diamantes en bruto de Liberia; y se prohíbe viajar a los altos funcionarios del Gobierno de Liberia y sus fuerzas armadas, así como a sus cónyuges y a los particulares que prestan apoyo militar a grupos rebeldes armados en los países vecinos de Liberia.
- 14. En todos los aspectos de su trabajo, el Grupo de Expertos ha tenido presente que las disposiciones de los apartados a) a d) del párrafo 2 de la resolución 1343 (2001) se adoptaron con la finalidad de consolidar el proceso de paz en Sierra Leona y de promover el avance del proceso de paz en la región de la Unión del Río Mano.
- 15. El Grupo de Expertos tomó conocimiento, en particular, del párrafo 4 de la resolución 1458 (2003), y el párrafo 4 de la resolución 1408 (2002), en los que el Consejo pedía que todos los Estados de la región dejaran de prestar apoyo militar a grupos armados de los países vecinos, tomaran disposiciones para impedir el uso de su territorio por personas y grupos armados para preparar y cometer ataques contra países vecinos y se abstuvieran de toda medida que pudiera contribuir a la desestabilización de la situación en las fronteras entre Côte d'Ivoire, Guinea, Liberia y Sierra Leona.
- 16. El Grupo de Expertos tomó conocimiento asimismo del contenido del documento que le presentó el Gobierno de Liberia el 4 de abril de 2003 durante su reunión con el equipo de trabajo de ese Gobierno sobre el cumplimiento de las sanciones. En ese documento se respondía a las preguntas formuladas al Gobierno por el Grupo en una carta de fecha 10 de marzo de 2003.
- 17. El Grupo de Expertos estaba integrado por un experto en aviación civil, Atabou Bodian (Senegal); un experto en relaciones financieras, Enrico Carisch (Suiza); un experto con experiencia en investigaciones de la Interpol, Damien Callamand (Francia); un experto en asuntos marítimos, Harjit S. Kelly (Kenya) y un experto en diamantes, Alex Vines (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), quien también se desempeñó como experto en armas. El Sr. Atabou Bodian fue designado presidente del Grupo.
- 18. Cuatro miembros del Grupo se reunieron primeramente en la Sede de las Naciones Unidas el 27 de febrero de 2003. El Grupo también mantuvo informado al Comité del Consejo de Seguridad sobre Liberia acerca de los adelantos realizados en su labor en la forma y el momento oportunos. El experto marítimo se incorporó al Grupo el 17 de marzo de 2003.

B. Fundamentos del régimen de sanciones

- 19. En el párrafo 2 de la resolución 1343 (2001), el Consejo de Seguridad exigió que Liberia adoptara tres medidas respecto del Frente Revolucionario Unido:
- a) Que expulsara de Liberia a todos los miembros del FRU y prohibiera toda actividad del FRU en su territorio;
- b) Que pusiera fin a todo apoyo financiero y, de conformidad con la resolución 1171 (1998), a todo apoyo militar al FRU, incluso a todas las transferencias de armas y municiones, a todo adiestramiento militar y a la prestación de apoyo

logístico y de comunicaciones, y adoptara medidas para asegurarse de que no se prestara ningún apoyo de ese tipo desde el territorio de Liberia o por sus nacionales;

- c) Que congelara los fondos, los recursos financieros o los activos puestos directa o indirectamente a disposición del FRU o en beneficio de entidades de propiedad o bajo control, directa o indirectamente, del FRU, por sus nacionales o en su territorio.
- 20. El Grupo ya no puede establecer ningún vínculo directo entre esas exigencias y lo que está ocurriendo actualmente el Liberia. El Partido del FRU (RUFP) de Sierra Leona es un partido legítimo y el Grupo no ha hallado pruebas de que existan vínculos entre el RUFP de Sierra Leona y el ex comandante del FRU Sam Bockarie y sus seguidores.
- 21. El Grupo descubrió que actualmente ex integrantes del FRU son mercenarios que luchan por el Gobierno de Liberia, el LURD, y en Côte d'Ivoire, para los efectivos del MJP, el MPIGO y el Lima. El Grupo considera que en toda la región sus efectivos suman un total de 1.000 hombres.
- 22. Grupos de jóvenes de Sierra Leona, Liberia, Guinea y Côte d'Ivoire también deambulan por la subregión. Habiéndose acostumbrado a una vida de conflictos, bandidaje y anarquía, esos jóvenes plantean el riesgo de que se perpetúe el ciclo de violencia en la subregión. No tiene objeto que las medidas del Consejo de Seguridad se funden exclusivamente en los ex integrantes del FRU y por consiguiente es hora de que se haga una nueva evaluación del régimen de sanciones y se formule uno nuevo.

C. Metodología de la investigación

- 23. Cuestionarios. El Grupo pidió a los países pertinentes que proporcionaran información concreta, por conducto de sus Misiones Permanentes antes las Naciones Unidas, sobre ciertos envíos de armas, el movimiento de aviones utilizados para el transporte ilícito de armas y municiones y las actividades de algunos particulares involucrados en esos negocios. El Grupo solicitó información a 25 países y empresas. La mayor parte de la información solicitada no se recibió.
- 24. Visitas a los países. El Grupo viajó frecuentemente a los países involucrados, o que creía involucrados, en el tráfico de armas y material conexo a Liberia, en contravención de los embargos impuestos por el Consejo de Seguridad, así como a aquellos países que podían proporcionar información útil sobre esas actividades. Todos los miembros del Grupo viajaron a Liberia y uno de ellos permaneció en el país durante prácticamente todo el tiempo asignado a la investigación en el terreno. Al menos un miembro del Grupo viajó a Bélgica, Bulgaria, el Chad, Côte d'Ivoire, los Estados Unidos de América, Francia, Guinea, Jamahiriya Árabe Libia, Liechtenstein, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, el Senegal, Serbia y Montenegro, Sierra Leona y Suiza.
- 25. Visitas sobre el terreno. Dos expertos pasaron gran parte del mes de marzo en Liberia para evaluar directamente la situación. Como Liberia ha entrado en la cuarta etapa del plan de seguridad (durante la cual el papel de las Naciones Unidas se limita a programas de emergencia y operaciones humanitarias), no se aprobaron viajes fuera de Monrovia, lo cual obstaculizó en particular la investigación por vía marítima. El Grupo también vio obstaculizada su labor por la falta de cooperación de los organismos gubernamentales. En una reunión celebrada en el Ministerio de Asuntos

Exteriores en Monrovia el 6 de marzo de 2003 se solicitó oficialmente la organización de 18 reuniones técnicas, pero sólo cuatro de ellas tuvieron lugar, a pesar de que un experto permaneció en Monrovia durante todo el mes de marzo. La única reunión importante que el Grupo de Expertos consiguió del Gobierno fue una con el Grupo de Trabajo sobre Sanciones, el 4 de abril de 2003.

- 26. Entrevistas. En cada país visitado, los miembros del Grupo entrevistaron a las autoridades del Gobierno y, si procedía, a misiones diplomáticas, organizaciones de la sociedad civil, organismos de asistencia, empresas del sector privado y periodistas. El Grupo también mantuvo contacto con numerosas personas importantes que han sido objeto de interés y controversia en los últimos meses en relación con la crisis en la subregión (véase anexo I). Sin embargo, dado el carácter delicado de los asuntos investigados por el Grupo, es preciso señalar que muchas personas dieron sus testimonios a condición de que se mantuviera su anonimato. Por tal razón, varias entrevistas que se hicieron en distintos países no se consignan en la lista.
- 27. Asistencia de las organizaciones internacionales y regionales. El Grupo contó con la valiosa cooperación y asistencia de varias organizaciones internacionales, como el Fondo Monetario Internacional, la Organización Internacional de Policía Criminal (Interpol), la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), y el Organismo para la Seguridad de la Navegación Aérea en África y Madagascar (ASECNA), y aprovechó debidamente sus conocimientos, en los casos pertinentes.
- 28. Asistencia de las empresas comerciales del sector privado. El Grupo contó con la valiosa cooperación de varias empresas privadas, incluidas empresas internacionales. Por otro lado, la intervención de Exxon Mobil obstaculizó seriamente las investigaciones del Grupo, lo cual repercutió en la calidad de la información contenida en el presente documento.
- 29. Prontuarios y expedientes judiciales. El Grupo pudo tener acceso a los prontuarios y expedientes judiciales de varios casos relacionados con el tráfico de armas y municiones que se estaban investigando.

D. Normas de verificación

- 30. El Grupo aplicó a sus investigaciones las mismas normas estrictas de prueba que en sus informes anteriores (S/2001/1015, S/2002/470 y S/2002/1115). Estas normas requerían por lo menos dos fuentes de información fidedignas e independientes para fundamentar una conclusión. En lo posible, el Grupo también indicó las denuncias a los interesados para darles el derecho de respuesta. Como en sus informes anteriores, el Grupo añade al informe un gran número de anexos, como facturas de hotel, certificados falsos de usuario final, números de serie de las armas, etc.
- 31. En los últimos tres años, el Grupo ha reunido sistemáticamente en los países de África occidental estadísticas y datos detallados sobre el movimiento de los vuelos no programados de ida y vuelta a Liberia. Según el punto de partida registrado de los vuelos, el Grupo también reunió información de varios otros países africanos de todo el continente y de varios Estados de Europa y del Oriente Medio sobre las rutas y los planes de vuelo de los aviones.
- 32. Además de su verificación detallada, el Grupo recibió información corroborativa de organismos internacionales y de fuentes policiales que operan a nivel internacional, así como de fuerzas nacionales. También se pidió asistencia a los especialistas de la Interpol cuando fue necesario. En todos los casos mencionados en el

12

informe, el Grupo no se limitó a los testimonios orales. Siempre se insistió en pruebas documentales y circunstanciales que corroboraran la información. Por consiguiente, las pruebas son incontrovertibles e irrefutables.

Primera parte Liberia y la inestabilidad regional

I. La región

33. El conflicto de Liberia ya no es un fenómeno aislado en la región, pues los refugiados y los combatientes armados han cruzado las fronteras y se encuentran en los países vecinos. Hay jóvenes armados de Liberia, Sierra Leona, Guinea y ahora Côte d'Ivoire, acostumbrados a vivir en el conflicto, del bandidaje y en la ilegalidad, que se han alistado en grupos armados en Liberia y en la parte occidental de Côte d'Ivoire. La combinación de ambos factores aumenta los riesgos de que se produzca un círculo vicioso de violencia en la subregión.

II. Liberia

- 34. Desde mediados de abril de 1999, cuando un grupo de individuos armados entró en Liberia procedente de Guinea y atacó la ciudad de Voinjama del condado de Lofa, la ahora denominada insurrección de los Liberianos Unidos por la Reconciliación y la Democracia (LURD), es un creciente problema para el Gobierno de Liberia. La lucha entre el LURD y el Gobierno recrudeció a finales de 2001 y agravó la situación humanitaria.
- 35. El conflicto interno de Liberia ha producido el desplazamiento de la población civil: se estima que hay 180.000 personas desplazadas dentro del país que viven en campamentos y decenas de miles que viven ilegalmente en comunidades de acogida.
- 36. Según se indica en el último informe del Secretario General sobre la situación de Liberia (S/2003/227), sólo se ha satisfecho cerca de la mitad de las necesidades humanitarias mínimas de Liberia, debido especialmente a la falta de respuesta a los numerosos llamamientos para que se preste ayuda. Según la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, sólo se ha donado el 2% de los 42,6 millones de dólares que se solicitaron en el llamamiento interinstitucional unificado para Liberia de 2003.
- 37. El asesinato en Toe Town (Towai Town), el 28 de febrero de 2003, de un liberiano y dos noruegos que trabajaban para la Agencia Adventista de Desarrollo de Recursos Asistenciales, y el secuestro y traslado a Côte d'Ivoire de varios funcionarios de otros organismos de socorro, indicaban que las autoridades de Liberia ya no podían garantizar la seguridad de los trabajadores humanitarios.
- 38. A causa de la inseguridad, la Unión Europea, los Estados Unidos de América y las Naciones Unidas suspendieron la asistencia humanitaria que prestaban en 11 de los 15 condados de Liberia. El Grupo señaló con preocupación que varias organizaciones no gubernamentales estaban planificando estrategias de salida y redespliegue de sus activos en el Oriente Medio.

39. El aumento de la violencia ya ha hecho que se pusiera fin completamente a las actividades de tala en el condado de Lofa y en abril esas actividades se suspendieron también en la región de Buchanan, donde la mayoría de los trabajadores huyeron temiendo el avance de los rebeldes. El ciclo de violencia continúa: a medida que desaparecen las oportunidades de generar ingresos, más liberianos se ven obligados a tomar las armas para sobrevivir, lo cual produce nuevas hostilidades y nuevas pérdidas para la economía.

A. El frente occidental y el frente central

- 40. La guerra civil volvió a estallar tras la breve tregua que tuvo lugar a finales de 2002, cuando el Gobierno logró hacer batir en retirada a los hombres del LURD, quienes se replegaron nuevamente hacia el norte del condado de Lofa. Lo mismo había ocurrido a finales del 2001. El LURD tiene extensas conexiones de abastecimiento y se beneficia de la estación seca. A finales de 2002 los hombres del LURD pudieron acercarse a Monrovia mediante incursiones rápidas pero no lograron mantener el control del territorio.
- 41. El LURD volvió a concentrar y armar a sus hombres, y, en febrero de 2003, lanzó una nueva ofensiva y consiguió tomar una serie de ciudades importantes como Bopolu, un gran centro de diamantes; Tubmanburg, un municipio rural estratégico en la carretera principal a Sierra Leona; Bo-Waterside, que permite el control del puente en la Unión del Río Mano, que conduce a Sierra Leona; la ciudad costera de Robertsport y Klay Junction. A principios de marzo, el LURD había llegado al puente del río Po, a ocho millas de Monrovia. El 25 de marzo, llegó a la zona de Brewerville, en las inmediaciones de Monrovia, y secuestró a varios estudiantes del Instituto Ricks. El Grupo visitó esta zona poco después del incidente y pudo confirmar que los secuestros se habían producido y que las fuerzas del Gobierno también reclutaron a muchos hombres en algunos campamentos de personas desplazadas, como los de VOA y Jah Tono.
- 42. Según se informa, desde entonces las fuerzas del Gobierno han hecho retroceder al LURD unas 50 millas. La situación, sin embargo, sigue siendo extremadamente inestable; al parecer, el LURD tiene un firme control de varias ciudades, incluidas Fassama y Kolahun, así como la mayoría de las ciudades del condado de Lofa, incluidas Zorzor y Voinjama, donde tiene los cuarteles generales. En el norte de Lofa, las fuerzas gubernamentales sólo tienen control de un corredor que va desde la ciudad de Foya a la frontera con Sierra Leona.
- 43. Desde el mes de marzo el Gobierno también lucha contra las fuerzas del LURD en el corredor central estratégico que va desde Monrovia a Nimba. El 21 de marzo, el LURD tomó la ciudad de Gbarnga, patria de los antepasados del Presidente Taylor. Las fuerzas gubernamentales volvieron a tomar Gbarnga después de una cruenta lucha y luego batieron en retirada al LURD hasta la ciudad de Ganta, en la frontera con Guinea, donde la lucha recrudeció.
- 44. La tasa de bajas de los soldados del Gobierno son mucho más altas en el condado de Nimba que en el frente occidental. El Grupo visitó el Hospital John F. Kennedy Memorial y constató que el ala de maternidad está funcionando como hospital para heridos de guerra. El hospital estaba totalmente ocupado por heridos de guerra y el Grupo observó muchas personas con heridas de bala, incluidos niños combatientes y varios comandantes de la milicia.

14

"Para descansar hay que morir": la supervivencia en Foya

Las Fuerzas Armadas de Liberia, los milicianos de las fuerzas de asalto de la marina apostados cerca de la frontera en Dung Gowa, en la parte norte del condado de Lofa, y soldados desertores de las FAL describieron al Grupo la dura situación que se vivía en Foya y señalaron que se sentían abandonados y marginados. Dijeron que tenían poca comida y que los únicos suministros que recibieron en 2003 fueron lanzados desde helicópteros. El saqueo era el único medio de supervivencia. "Para descansar hay que morir", dijo al Grupo un joven soldado. En noviembre de 2002, se redesplegó en el frente oriental (la frontera con Côte d'Ivoire) un grupo de élite formado por 25 veteranos de Sierra Leona excombatientes del Frente Revolucionario Unido (FRU) y de la Fuerza de Defensa Civil.

B. El frente oriental

- 45. En el marco del violento conflicto en que está sumida Côte d'Ivoire desde el 19 de septiembre de 2002 también ha habido intensos combates entre el Gobierno y las fuerzas rebeldes en la región occidental del país, en la frontera con Liberia. El Gobierno de Liberia ha negado toda participación en la crisis de Côte d'Ivoire y ha sostenido que los incidentes que tuvieron lugar en la región fueron el resultado de actividades descontroladas de fuerzas armadas no estatales. El Gobierno desplegó unidades en la frontera oriental para impedir el "desbordamiento" de la lucha en Côte d'Ivoire, especialmente después de una incursión armada en la ciudad fronteriza de Gbein (Kpein), que ocasionó la muerte de dos soldados liberianos. El Gobierno acusó al LURD de este ataque y el LURD negó toda responsabilidad.
- 46. El ataque de Gbein fue seguido poco después, a mediados de marzo de 2003, de ataques a Zle Town, Toe Town y, el 28 de marzo de 2003, a la capital del condado Grand Gedeh, Zwerdu. Este nuevo frente parece haber sorprendido al Gobierno que estaba persiguiendo a los hombres del LURD que se batían en retirada en el corredor central. Según los refugiados de Zwerdu entrevistados por el Grupo, se trataba de varios cientos de hombres bien armados y bien vestidos en uniformes militares, muy distintos de los grupos desorganizados y maltrechos que integraban las milicias gubernamentales.
- 47. Estos hombres armados se comportaron en forma disciplinada y aseguraron a la población civil después del ataque que sólo querían derrocar al Presidente Taylor. Les pidieron a los residentes que no los llamaran rebeldes sino combatientes por la libertad y, ante el asombro de la población local, repararon y encendieron los faroles de las calles de Zwerdu. Los hombres hablaban varios idiomas liberianos y los testigos rechazaron la versión del Gobierno de que eran milicias de etnia Krahn. Este grupo armado entró en Liberia procedente de Côte d'Ivoire y ahora se denomina Movimiento para la Democracia en Liberia (MODEL).

III. Côte d'Ivoire

48. En el violento conflicto que asola Côte d'Ivoire desde el 19 de septiembre de 2002 han participado liberianos. El conflicto se ha visto agravado por la aparición, en noviembre de 2002, de dos nuevos grupos armados, el Movimiento Popular de

Côte d'Ivoire del Gran Occidente (MPIGO) y el Movimiento por la Justicia y la Paz (MJP). Estos grupos tomaron Danané y Man el 28 de noviembre de 2002 y ambos declararon que su principal objetivo era vengar la muerte del General Robert Gueï y también pidieron la renuncia del Presidente de Côte d'Ivoire, Laurent Gbagbo. En el informe del Secretario General (S/203/374) se describe detalladamente la actual situación en ese país. El Gobierno de Liberia niega su participación en el conflicto de Côte d'Ivoire.

A. El Movimiento Popular de Côte d'Ivoire de Gran Occidente (MPIGO) y el Movimiento por la Justicia y la Paz (MJP)

- 49. El MPIGO está concentrado en el oeste del país, y tiene su centro en Binhouye, y el MJP en Man. Los dos grupos aparecieron casi simultáneamente y después del Movimiento Patriótico de Côte d'Ivoire (MPCI). Su coordinación con el MPCI aún no se ha aclarado, aunque este último sostiene que representa a los tres. Según el informe del Secretario General, los dos grupos tienen jerarquías de mando no fiables y han cometido violaciones de la cesación del fuego. A diferencia del MPCI, los grupos rebeldes de la región occidental no están tan bien armados ni son tan disciplinados: se ha informado de muchos casos de violación y saqueos. Según una evaluación militar independiente, ambos grupos tienen un total de 2.000 efectivos, incluidos muchos extranjeros, especialmente de Liberia y Sierra Leona, y numerosos niños.
- 50. Fuerzas del MPCI mal comandadas también operan en un enclave del territorio en la región sudoccidental, a lo largo de la frontera liberiana, cerca de Grabo. Jóvenes sin armas que se desplazan en bicicleta y equipados con teléfonos móviles informan si las aldeas no ofrecen resistencia. Luego un grupo de asalto procede al saqueo de la región. Hay liberianos que atraviesan la frontera periódicamente para hacer incursiones de este tipo.
- 51. El Grupo investigó el papel de los liberianos en la región occidental de Côte d'Ivoire. La información obtenida indicaba que además de los liberianos que se incorporaron al MPIGO y al MJP, hay grupos armados dedicados al bandidaje formados por elementos de Liberia y Sierra Leona que operan en estas regiones.
- 52. Estos mercenarios o combatientes independientes de Liberia y Sierra Leona están acostumbrados a vivir en situación de conflicto, de bandidaje y en la ilegalidad. Como informó el Secretario General (S/2003/227), el Ministro de Información de Liberia indicó que algunos mercenarios liberianos podían haber participado en el conflicto de Côte d'Ivoire, pero subrayó que no hubo participación de fuerzas gubernamentales.
- 53. Según los residentes de ambos lados de la frontera, un número importante de efectivos de las Fuerzas Armadas de Liberia (FAL) y de milicianos entraron en Côte d'Ivoire justo antes de los ataques a Danané y Man. Posteriormente, se los vio transportando el botín (vehículos, teléfonos portátiles, enseres para el hogar y muebles) de Côte d'Ivoire a Liberia. En marzo de 2003, el Grupo observó una mayor cantidad de vehículos en Monrovia y algunos de ellos tenían aún pegadas las etiquetas del seguro de Côte d'Ivoire, aunque las placas de origen se habían reemplazado por otras de Liberia.
- 54. Es difícil determinar si estas incursiones fueron sancionadas oficialmente por el Gobierno de Liberia. A finales de noviembre y en diciembre de 2002, se informó de que los dirigentes de la milicia liberiana Cucoo Dennis, General Roland Duo y

16 0333000s.doc

Benjamin Yeaten, se encontraban en la región de Danané. También se informó de que el ex miembro del FRU, Sam Bockarie "Mosquito", permaneció en la región de Man desde noviembre de 2002 hasta el día de la fecha apoyando a los rebeldes. El MJP y el MPIGO han informado recientemente a diplomáticos occidentales en Abidján que tienen problemas para controlar las unidades irregulares e indisciplinadas formadas por liberianos que se incorporaron voluntariamente.

55. Es difícil obtener documentación sobre estas actividades, aunque se encontró una tarjeta de identificación de las FAL en un individuo que había luchado con los rebeldes. El Grupo también llevó a cabo la inspección de las armas que el Ejército Nacional de Côte d'Ivoire capturó de los rebeldes a finales de 2002, pero no pudo identificar ninguna de ellas con las que vio en Liberia. El Grupo observó que se había quitado el número de serie de muchas de las armas ligeras y pesadas inspeccionadas en Côte d'Ivoire. Esto es indicio de que quienesquiera que sean los proveedores de las armas, no querían que éstos se identificaran.

B. El Lima y el Movimiento para la Democracia en Libera (MODEL)

56. En 2003, aparecieron otros dos grupos armados vinculados con Liberia. Una milicia formada principalmente por liberianos residentes en Côte d'Ivoire apareció a principios de marzo. Se denomina Lima y se calcula que está compuesta por unos 1.000 hombres. Realiza operaciones militares en la región occidental de Côte d'Ivoire contra el MJP y el MPIGO y sus partidarios. El 7 de marzo, el ejército francés, en el marco de la Operación Unicornio, interceptó más de 100 partidarios del Lima en Bangolo. Éstos estaban bien armados, con 72 AK-47, y tenían municiones y equipo de radio. Estas armas eran del mismo tipo que las utilizadas por el Ejército Nacional de Côte d'Ivoire. En la base militar de Akouedo, en Côte d'Ivoire, el Grupo entrevistó a algunos de estos milicianos, pero no sabían, o fingieron no saber, qué era el Lima.

El factor étnico

Para muchos, el agravamiento del conflicto ha fomentado la manipulación de lealtades étnicas. En el decenio de 1990, el Presidente Taylor se alió con los Gio y Mano, rivales de los Krahn promovidos por el ex Presidente Samuel Doe. El LURD consiguió inicialmente partidarios gracias a la alianza Krahn-Mandingo. Recientemente partidarios de los Krahn se dividieron para formar el MODEL.

En Côte d'Ivoire, el pueblo Guere se ha unido a los Krahn para constituir una base de apoyo al Lima. El MJP y el MPIGO de Côte d'Ivoire, en cambio, cuentan con el apoyo de los Yacuba, a los que pertenecía el ex Presidente Gueï y están vinculados con los Gio de Liberia, que apoyan al Presidente Taylor.

57. La ulterior investigación del Lima reveló que a mediados de diciembre de 2002 el Gobierno de Côte d'Ivoire empezó a reclutar residentes liberianos en Côte d'Ivoire para formar una milicia que se identificaba por la señal internacional de llamada de radio L (Lima), la primera letra de "Liberia". Muchos de estos reclutas procedían del campamento de refugiados de Nicla y recibieron 10.000 francos CFA por incorporarse. También hubo casos de acoso y violencia contra aquellos que no

quisieron alistarse. Los encargados del reclutamiento son fundamentalmente liberianos, aunque el Lima también tiene oficiales de enlace de Côte d'Ivoire.

- 58. El Grupo también se enteró de que el LURD ha tratado durante todo el año 2002 de conseguir un punto de inserción en Côte d'Ivoire, sin mucho éxito, debido a la hostilidad de ese país. Después de los ataques a Man y Danané del 28 de noviembre de 2002, esta política cambió. A principios de 2003, un grupo de liberianos procedentes de Accra formó, junto con individuos de Guinea y los Estados Unidos, un nuevo grupo liberiano de oposición armada, conocido ahora como el MODEL. Este grupo parece ser una escisión del LURD, formado especialmente por miembros de la etnia Krahn. Un oficial del LURD admitió al Grupo que se había producido una escisión, pero según dijo, ambos grupos estaban examinando la forma de coordinar sus actividades militares contra el Gobierno de Liberia.
- 59. El Gobierno de Côte d'Ivoire ha alentado sin duda alguna a este grupo en su etapa de formación, pues dos de los principales activistas Krahn, Kpargai Trohoe y Glay Williams, permanecieron en Abidján del 27 de diciembre de 2002 al 7 de enero de 2003, hospedados por la "Presidencia de la República" (véase anexo II). En marzo de 2003 comenzaron ataques en Liberia por hombres bien armados y uniformados procedentes de Côte d'Ivoire.

Nicla: falso campamento de paz

El campamento de refugiados de Nicla, cerca de Guiglo, en la región occidental de Côte d'Ivoire, tiene en la entrada un cartel que proclama que es un campamento de paz, pero, en realidad, se ha convertido en la principal fuente de reclutas liberianos para el Lima y tal vez el MODEL. El Grupo visitó el campamento a principios de abril y encontró muchos refugiados traumatizados y asustados. "Tenemos miedo. Hombres armados vienen todas las noches para reclutarnos", dijo un refugiado. El reclutamiento empezó el 7 de diciembre de 2002 y continúa todos los días. Al atardecer, cuando el Grupo salió del campamento, vio llegar un vehículo militar con hombres armados, entre los que se encontraba el Jefe de Estado Mayor del Lima, Amos Cheaye. "O nos evacúan o terminamos luchando en Liberia. Pronto este campamento no alojará ninguno de nuestros jóvenes", se quejaron los refugiados que entrevistó el Grupo. "Conseguimos que nuestros niños se repongan de los traumas y luego vienen y les pagan 10.000 francos CFA para que vuelvan a luchar". El Grupo habló con un niño de 14 años que había sido herido durante una operación militar y estaba reponiéndose en el campamento.

Recomendación

18

Esta grave situación ya se señaló con anterioridad (S/2003/374). Sigue siendo importante que la comunidad internacional apoye los esfuerzos del ACNUR por encontrar asilo para los refugiados liberianos fuera de la subregión y enviar a otro lugar dentro del país a aquellos que no deseen ser evacuados. El Gobierno de Côte d'Ivoire debe garantizar el respeto de la condición de civil en el campamento de refugiados de Nicla. A corto plazo habrá que apostar un equipo de observación militar internacional a la entrada del campamento y expedir tarjetas de identificación adecuadas a todos los verdaderos refugiados que viven en el campamento. Esto ayudaría a reconocer la condición de civil de los refugiados.

IV. Sierra Leona

- 60. El conflicto que sacude Liberia constituye la amenaza más inmediata para la estabilidad que reina actualmente en Sierra Leona. Pese al mayor despliegue de soldados del ejército de Sierra Leona en las zonas fronterizas, grupos de liberianos armados siguen asaltando poblados y secuestrando campesinos. En noviembre de 2002 esos asaltos recrudecieron y han continuado en 2003. Se cree que el 10 de enero de 2003, unos 70 combatientes liberianos del LURD atravesaron la frontera y atacaron la aldea de Mandavulahun, en el distrito de Kailahun. Miembros de las Fuerzas Armadas de la República de Sierra Leona tomaron el control de la región y los combatientes se batieron en retirada.
- 61. Los hombres de las FAL y el LURD también han tendido a replegarse a las zonas fronterizas de Sierra Leona. Se han producido cientos de deserciones de soldados de las FAL y algunos miembros del LURD. Estos combatientes han sido alojados en un campamento especial de Mape, cerca de Lungi.

A. Sam Bockarie acusado de crímenes de guerra

- 62. El 10 de marzo de 2003, el Fiscal del Tribunal Especial de Sierra Leona declaró públicamente que había presentado acusaciones contra los antiguos dirigentes del
 FRU, el SRFA, los West Side Boys y dirigentes de la FDC. Figuraba en la lista el
 ex comandante del FRU, Sam Bockarie "Mosquito". Se lo acusaba, entre otros delitos, de homicidio, violación, exterminio, actos de terrorismo, esclavitud, saqueo, incendio, esclavitud sexual y reclutamiento de niños para las fuerzas armadas y ataques contra el personal de las Naciones Unidas y personal de asistencia humanitaria.
 La mayoría de los sospechosos han sido detenidos, pero Bockarie sigue prófugo.
- 63. El Grupo trató de entrevistar al Sr. Bockarie. En noviembre de 2002 circuló repetidamente la noticia de que se encontraba en Côte d'Ivoire, en la región de Man. En una nota dirigida a las Naciones Unidas por el Cónsul General de Côte d'Ivoire en Monrovia se informa de que se vio a Bockarie recientemente saqueando en la región de Guiglo (véase anexo III). El Grupo no pudo confirmar esta información durante su visita a Guiglo del mes de abril, pero fuentes fiables le informaron de que Bockarie había estado en la región de Man el 3 de abril.
- 64. El Grupo también fue a la casa de Bockarie en Congo Town, Monrovia, para hablar con su mujer, quien se mostró reacia a encontrarse con el Grupo. El Grupo observó que tenía un auto nuevo con placas de Liberia, pero que todavía conservaba la etiqueta de la licencia de Côte d'Ivoire. El Gobierno de Liberia afirmó una vez más que desconocía el paradero del Sr. Bockarie.

B. Antiguos miembros del FRU, las FDC y los West Side Boys se convierten en mercenarios

- 65. El Partido del Frente Unido Revolucionario (PFRU) de Sierra Leona es un partido legítimo y el Grupo no encontró ninguna prueba de vínculos entre éste y el ex comandante del FRU Sam Bockarie y sus seguidores.
- 66. El Grupo determinó que antiguos miembros del FRU, las FDC y los West Side Boys habían sido reclutados para luchar como mercenarios para el Gobierno de Liberia, el LURD y, en Côte d'Ivoire, el MJP, el MPIGO y el Lima. El Grupo estima que hay en total unos 1.000 mercenarios en toda la región.

20

V. Guinea

67. Guinea también está vinculada con el conflicto de Liberia. En 2000 fue objeto de incursiones armadas procedentes de Liberia dirigidas por disidentes guineanos y apoyadas por combatientes de Liberia y Sierra Leona. Desde entonces la política de Guinea ha consistido en apoyar a los rebeldes del LURD (véase S/2001/1015; S/2002/470 y S/2002/1115), aunque el Gobierno ha negado sistemáticamente que así sea y, en carta de fecha 11 de marzo de 2003 dirigida al Grupo, afirmó que 2.000 rebeldes robaron armas del batallón guineano de la Misión de las Naciones Unidas en Sierra Leona (UNAMSIL). Además, un grupo de rebeldes y simpatizantes del LURD descontentos atacaron la ciudad fronteriza de Guéckédou al mismo tiempo que los rebeldes saqueaban una base militar y robaban armas y municiones.

Apoyo al LURD

68. De las entrevistas del Grupo con miembros del LURD se deduce que en Guinea cuentan con un sistema de apoyo regular y continuo. Guinea proporciona apoyo logístico y muchos combatientes informaron de que habían estado en los cuarteles de Macenta (Guinea) donde se les habían dado municiones y armas y que luego fueron transportados en camiones a través de la frontera al cuartel general del LURD en Voinjama. En varias ocasiones, las fuerzas guineanas también prestaron apoyo a través de la frontera con fuego de artillería de largo alcance a operaciones del LURD en Foya, en la parte norte de Lofa, a finales de 2000 y principios de 2003 y, según el Gobierno de Liberia, recientemente cerca de Ganta.

Segunda parte Violaciones del embargo de armas

I. Gobierno de Liberia

A. El Presidente Taylor admite haber violado el embargo de armas

69. El 26 de marzo de 2003 el Presidente de Liberia, Charles G. Taylor dijo a la prensa que Liberia "había hecho un pedido de armas para el país, de conformidad con el Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas". Posteriormente el Gobierno proporcionó al Grupo de Expertos una carta del Ministro de Defensa en la que figuraba "una amplia lista de equipo y material militar que había sido importado con fines de legítima defensa". Las armas que figuran en dicha lista son casi idénticas a las contenidas en un certificado de usuario final falso de Nigeria, del que se informó anteriormente (S/2002/1115). El Grupo de Expertos concluyó que esas armas fueron suministradas a Liberia desde Belgrado entre junio y agosto de 2002 en violación de las sanciones de las Naciones Unidas (véase el cuadro 1).

Cuadro 1 Comparación de la lista de armas de Liberia con la lista de armas que figura en el certificado de usuario final falso de Nigeria

Lista del Gobierno de Liberia	Armas que figuran en la lista del certificado de usuario final falso de Nigeria	Fecha de entrega en Liberia
1.000 fusiles automáticos 7,62 x 39 mm	1.000 fusiles automáticos 7,62 x 39 mm	1° de junio de 2002
498.960 cartuchos 7,62 x 39 mm M67	498.960 cartuchos 7,62 x 39 mm	
2.000 granadas de mano M75	2.000 granadas de mano M75	
1.000 fusiles automáticos 7,62 x 39 mm M67	1.000 fusiles automáticos 7,62 x 39 mm M67	7 de junio de 2002
1.260.000 cartuchos 7,62 x 39 mm M67	1.260.000 cartuchos 7,62 x 39 mm M67	
2.496 granadas de mano M75	2.496 granadas de mano M75	
1.500 fusiles automáticos 7,62 x 39 mm	1.500 fusiles automáticos 7,62 x 39 mm	29 de junio de 2002
2.165.500 cartuchos 7,62 x 39 mm	1.165.500 cartuchos 7,62 x 39 mm	
180.000 cartuchos de munición 7,62 mm para M84	120.000 cartuchos de munición 7,62 mm para M84	5 de julio de 2002
15.200 cartuchos de munición 9 mm OTAN	11.250 cartuchos de munición 9 mm OTAN	
75.000 cartuchos de munición 7,62 mm	75.000 cartuchos de municiones 7,62 mm	
100 lanzadores de proyectiles RB M57	100 lanzadores de proyectiles RB M57	
4.500 minas para RB M57	4.500 minas para RB M57	
60 pistolas automáticas M84, 7,65 mm	60 pistolas automáticas M84, 7,65 mm	
20 pistolas CZ99, 9 mm	20 pistolas CZ99, 9 mm	
10 fusiles de largo alcance Black Arrow M93, 12,7 mm	10 fusiles de largo alcance Black Arrow M93, 12,7 mm	
5 ametralladoras M84, 7,62 mm	5 ametralladoras M84, 7,62 mm	
100 lanzadores de proyectiles RB M57	100 lanzadores de proyectiles RB M57	23 de agosto de 2002
2.000 minas para RB M57	1.000 minas para RB M57	
75 ametralladoras M84, 7,62 mm	50 ametralladoras M84, 7,62 mm	

22

Lista del Gobierno de Liberia	Armas que figuran en la lista del certificado de usuario final falso de Nigeria	Fecha de entrega en Liberia
2.800 fusiles automáticos, 7,62 x 54 mm	1.500 fusiles automáticos, 7,62 x 54 mm	
27 pistolas CZ99, 9 mm	17 pistolas CZ99, 9 mm	
92.400 cartuchos de munición, 7,62 x 54 mm	92.400 cartuchos de munición, 7,62 x 54 mm	
526.000 cartuchos de munición 7,62 x 39 mm	526.680 cartuchos de munición 7,62 x 39 mm	
19.000 cartuchos de munición 9 mm	9.000 cartuchos de munición 9 mm	
6.000 cartuchos de munición 7,65 mm	6.000 cartuchos de munición 7,65 mm	
9 fusiles de caza		
152 lanzadores de proyectiles	152 lanzadores de proyectiles	25 de agosto de 2002
1.000 minas para RB M57	1.000 minas para RB M57	
5.200 cartuchos de munición para fusil de largo alcance Black Arrow M93, 12,7 mm	5.200 cartuchos de munición para fusil de largo alcance Black Arrow M93, 12,7 mm	
183.600 cartuchos de munición 7,62 x 54 mm	183.600 cartuchos de munición 7,62 x 54 mm	
999.180 cartuchos de munición 7,62 x 39 mm	999.180 cartuchos de munición 7,62 x 39 mm	
2 conjuntos de tuberías de goma	2 conjuntos de tuberías de goma	
3 hélices	3 hélices	
1 cabeza de rotor	1 cabeza de rotor	
17 pistoleras	17 pistoleras	

^{70.} Dichos envíos fueron negociados por la empresa Temex, con sede en Belgrado. El agente de expedición de carga Interjug AS proporcionó toda la documentación en el aeropuerto de Belgrado, mientras que la compañía Aerocom de Moldova y la filial belga de Ducor World Airlines transportaron esas armas a Liberia.

Los helicópteros son una prioridad

El ejército de Liberia sigue tratando de adquirir helicópteros en apoyo de sus actividades bélicas. Como se indica en la lista liberiana que figura en el cuadro 1, se importaron de Belgrado tres hélices y una cabeza de rotor en violación de las sanciones de las Naciones Unidas. Actualmente hay en Liberia cuatro helicópteros. Dos de ellos son Mi-2s, de los cuales uno es un ATU 003 y el otro un helicóptero de la policía. Actualmente ambos necesitan piezas de repuesto y están fuera de servicio. El Grupo de Expertos pudo observarlos en el aeropuerto de Spriggs Payne. Un tercer helicóptero, un Mi-8/17, ha estado fuera de servicio durante mucho tiempo y se encuentra en el aeropuerto internacional Robertsfield. El 8 de abril de 2003 fue finalmente reparado y está en condiciones de realizar operaciones militares. Un cuarto helicóptero, pintado de blanco con una banda azul, ha estado en funcionamiento desde 2002, aunque desde abril de 2003 sólo puede realizar vuelos cortos debido a un rotor gastado. Ese helicóptero fue importado originalmente por Gus Kouwenhoven, de la Royal Timber Company, y fue suministrado al Gobierno a cambio de exenciones fiscales. El Grupo de Expertos fue informado por soldados de las Fuerzas Armadas de Liberia de que hasta marzo de 2003 recibían frecuentemente en Foya armas y suministros militares transportados en dicho helicóptero. Anteriormente Kouwenhoven había adquirido un Mi-2 para la policía.

Obtener piezas de repuesto para los helicópteros ha sido una prioridad fundamental del Gobierno, el cual está tratando de alcanzar un acuerdo para reactivar el desarrollo del ferrocarril a Nimba, a fin de obtener acceso a ricos depósitos de mineral de hierro. En el marco de ese plan de reactivación, el Gobierno espera que se pueda contratar una compañía militar privada que protegería el proyecto y pondría helicópteros adicionales a disposición del Gobierno a cambio de exenciones fiscales, como ha ocurrido con la Royal Timber Company.

B. Muchas armas serbias en Liberia

71. El Grupo de Expertos verificó independientemente que todas las armas de la lista que figura en el cuadro 1, incluidos los 5.000 fusiles automáticos M70 AB2 (7,62 x 39 milímetros), fueron entregadas a Liberia en seis envíos realizados entre junio y agosto de 2002. Las armas se distribuyeron rápidamente por todo el territorio de Liberia y el Grupo de Expertos pudo observarlas en poder de tropas del Gobierno al norte de Lofa County y en Monrovia y en poder de efectivos no estatales del grupo Liberianos Unidos por la Reconciliación y la Democracia (LURD) en BoWaterside y Tubmanburg (en este caso, las armas habían sido capturadas al Gobierno). En el anexo IV figura una fotografía tomada por el Grupo de Expertos del número de serie 2002 M70 AB2 799718, de una de esas armas. El Grupo de Expertos también examinó dos inventarios de armas de fecha 8 de julio de 2002 y 16 de octubre de 2002 para BoWaterside y Robertsport. En ellos aparecían los números de serie de 13 fusiles automáticos M70.

72. Tras examinar las armas y los inventarios, el Grupo de Expertos obtuvo un total de 66 números de serie de fusiles automáticos M70 procedentes de Liberia y proporcionó dichos números de serie al Ministerio de Defensa en Belgrado. Las autoridades serbias confirmaron que todas esas armas habían sido fabricadas por la em-

presa serbia Zastava en 2001 y 2002 y que los números de serie coincidían con los de las armas que, según oficiales de la empresa Temex, iban destinadas al Ministerio de Defensa de Nigeria.

73. Posteriormente, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Nigeria, en una carta de fecha 28 de noviembre de 2002 dirigida a la embajada de la República Federativa de Yugoslavia en Lagos, insistió en que "los certificados de usuario final presuntamente expedidos por el Gobierno de Nigeria para la adquisición de armas y municiones de una empresa yugoslava no son, repito, no son, documentos auténticos" (véase S/2002/1115, anexo V).

C. Slobodan Tešic y Temex

- 74. El Grupo de Expertos también pudo corroborar pruebas de que Slobodan Tešic (o Tezic) era el principal responsable de las violaciones de las sanciones y de que había realizado tres visitas a Monrovia. Se obtuvieron pruebas sustanciales en África occidental y en Serbia de que el Sr. Tešic, por conducto de su empresa Temex, había vendido a Liberia armas fabricadas en 2001 y 2002. La información recogida por el Grupo de Expertos justifica la sospecha de que el Sr. Tešic y otros asociados identificados recientemente han conspirado y conspiran para exportar a Liberia armas fabricadas en Serbia.
- 75. El Sr. Tešic aseveró que un socio comercial serbio, Orhan Dragaš, le había presentado a un señor de nombre Ebenezer, de una empresa nigeriana llamada Aruna Import, y que todos los arreglos habían sido realizados por el cliente y del agente de expedición de carga Interjug AS. El Sr. Tešic negó haber visitado nunca Liberia y dijo que creía que las armas eran para Nigeria.

D. Slobodan Tešic en Monrovia

- 76. Durante su reciente investigación el Grupo de Expertos constató que los nombres del Sr. Tešic y el Sr. Dragaš estaban inscritos en el registro del Hotel Royal en Monrovia con fecha 1° de agosto de 2002 (véase el anexo V). Les acompañaba Aleksic Jovan, de la empresa serbia Aviogenex. El Grupo de Expertos obtuvo de Belgrado una copia del pasaporte del Sr. Dragaš y comprobó que su número coincidía con el del registro del hotel en Monrovia.
- 77. El Grupo de Expertos constató además que el Sr. Tešic, el Sr. Jovan y el Sr. Dragaš viajaron a Liberia en un vuelo chárter. Según testigos oculares, llevaban consigo varios obsequios, entre ellos computadoras y chalecos antibalas, y fueron recibidos por Emmanuel Shaw, Director Gerente de LoneStar Airways. Esta fue la segunda visita que el Sr. Tešic realizó a Monrovia.
- 78. El Grupo de Expertos comprobó que se habían reservado habitaciones del 9 al 12 de julio de 2002 en el Hotel Mamba Point de Monrovia (habitaciones No. 38, 39 y 40) para Aleksic Jovan y otras dos personas, el Sr. Tešic y el Sr. Dragaš (el Grupo de Expertos fotografió la reserva, cuyo original ha sido depositado para su archivo en la Secretaría de las Naciones Unidas). El Sr. Jovan reservó las habitaciones en nombre de "LoneStar Airline Company". El Grupo de Expertos confirmó que el Sr. Tešic y el Sr. Jovan se alojaron en el Mamba Point. También confirmó que durante su estancia en Monrovia, el Sr. Shaw, Director Gerente de LoneStar Airways, organizó para ellos una visita a la empresa Liberian Produce Marketing Corporation.

79. Los tres hombres regresaron a Belgrado desde Monrovia el 16 de julio de 2002. Poco después de su regreso, las autoridades yugoslavas detuvieron temporalmente el quinto envío de equipo militar organizado por Temex. Interjug AS tardó un mes en fletar una nueva aeronave. Durante ese período Aviogenex hizo gestiones ante la Autoridad de Aviación Civil de la República Federativa de Yugoslavia para que ésta permitiera transportar el cargamento en una aeronave Ilyushin 76 de la compañía Buraq Air, con base en Trípoli. La inquietud de las autoridades yugoslavas por participación de una empresa vinculada con Trípoli en el transporte de armas hizo que al final se fletara una aeronave Lockheed de la compañía Ducor World Airlines. Un miembro de la tripulación del Lockheed dijo al Grupo de Expertos en el avión viajaba un hombre cuya descripción coincidía con la del Sr. Tešic. Según el Director General de Ducor, Duane Egli, su tripulación fue amenazada con lesiones físicas en el aeropuerto de Belgrado y obligada a volar a Liberia. "Esta es la única vez que esto ha ocurrido en los muchos años que llevo volando" dijo al Grupo de Expertos cuando éste le entrevistó en su oficina del aeropuerto de Ostende (Bélgica).

E. El pago de las armas

80. El Sr. Tešic afirmó que había recibido 500.000 dólares en efectivo del Sr. Ebenezer, de Aruna Import Company (Nigeria), durante un encuentro en la ciudad fronteriza de Sobotitya (Serbia) en el primer trimestre de 2002. También afirmó que el dinero había sido depositado en una cuenta de un banco de Belgrado por uno de sus empleados. Las autoridades de Serbia realizaron una investigación de la corriente de dinero generada por los seis envíos de armas que reveló que el Sr. Tešic recibió diversas transferencias bancarias y depósitos en efectivo en cuentas bancarias a su nombre o sobre las cuales mantiene un control indirecto (véase el cuadro 2).

Cuadro 2 Transferencias bancarias y depósitos en efectivo en favor de Slobodan Tešic (En dólares EE.UU.)

Transacción	Número de cuenta
90.000 en el Komercijalna Banka AD, Belgrado	4533-0-69398
78.615,37 en el Delta Banka AD, Belgrado	743509665
198.384,63 en el Delta Banka AD, Belgrado	743509664
23.785,05 en el Delta Banka AD, Belgrado	743509737
253.514,95 en el Delta Banka AD, Belgrado	743509738
8,30 en el Delta Banka AD, Belgrado	743144493
186.867,50 en el Delta Banka AD, Belgrado	743144493
28.026,88 en el Delta Banka AD, Belgrado	743144495

^{81.} Los depósitos de 90.000 dólares y 198.384,63 dólares fueron iniciados por alguien que dijo ser representante de la Finding Investment Company, Monrovia.

82. Los pagos ascienden a 859.202,68 dólares, mientras que el valor de las armas exportadas documentado por Temex es de 1.313.870,22 dólares (véase el cuadro 3).

La policía serbia no tiene ninguna información sobre la forma en que el Sr. Tešic cobró la diferencia de 454.667,54 dólares.

83. En corroboración de lo anterior, la policía serbia proporcionó al Grupo de Expertos un resumen de las facturas desglosado por envío.

Cuadro 3

Resumen de las facturas desglosado por envío de armas
(En dólares EE.UU.)

Sexto envío	40 907,00	más 84 563,21	
Quinto envío	310 675,00	más 1 520,00	más 45 028,61
Cuarto envío	161 480,00	más 25 387,50	
Tercer envío	253 523,25		
Segundo envío	222 169,68		
Primer envío	168 615,37		

- 84. La policía serbia encargada de investigar delitos económicos supone que el valor real de las armas vendidas puede ser considerablemente mayor y que tal vez el Sr. Tešic ha declarado ganancias inferiores a las que realmente obtuvo. Por otra parte, el Sr. Tešic testificó que el precio de venta de las armas enviadas era de 975.000 dólares, de los cuales recibió sólo 500.000 dólares.
- 85. Independientemente de la versión que uno quiera creer, es cierto que parte del dinero no llegó a las cuentas bancarias del Sr. Tešic en Serbia. Una posible causa pueden ser los cambios introducidos recientemente en la legislación serbia en materia de blanqueo de dinero. En su intento de aparentar que cumplía con lo dispuesto en la legislación serbia, el Sr. Tešic tenía que asegurarse de que el valor de las armas que afirmaba haber exportado a Nigeria se reflejaba en las entradas de dinero. El Sr. Tešic tenía que ocultar cualquier excedente de dinero que había logrado ganar por haber violado las sanciones. Con ese propósito tal vez diseñó la complicada trama de la que formaba parte la empresa Waxom y las cuentas bancarias suizas (véase el recuadro).
- 86. Parte de la solución al misterio de las ganancias adicionales obtenidas de los seis envíos a Liberia puede ser un pago de 250.000 dólares, transferidos el 9 de mayo de 2002 a una cuenta del Banco UBS en Suiza, de la cual son titulares los empresarios de Waxom Anstalt. El banco libanés Al Marwarid transfirió el dinero de la cuenta 0001-202662-CC1 a Suiza sin identificar al usufructuario de la cuenta. Un confidente anónimo que participó en la transacción afirmó que esos fondos se transfirieron en nombre de Jeff Corporation.
- 87. Unos días después de haber sido ingresados los 250.000 dólares en la cuenta Waxom, el Sr. Tešic ordenó transferencias de 5.000, 100.000 y 45.000 dólares a tres cuentas diferentes de personas probablemente no relacionadas con las violaciones del embargo. Una suma adicional de 90.000 dólares se transfirió a una cuenta en Serbia que pertenecía al Sr. Tešic (véase el cuadro 2).

26

La Conexión Waxom-Temex-Jeff

Cuando el Grupo de Expertos investigó en 2002 los seis envíos de Temex a Liberia, se le comunicó que la empresa facilitadora Waxom Anstalt no existía. Con la ayuda de las autoridades de Liechtenstein, el Grupo ha podido localizar a Waxom Anstalt y ampliar la investigación.

Waxom Anstalt fue constituida en Vaduz el 3 de abril de 2002 como filial de una empresa mercantil de Serbia a efectos de contabilidad y facturación. Los propietarios de la empresa de Liechtenstein y de las empresas mercantiles serbias parecen haber sido atraídos inocentemente a participar en las violaciones de las sanciones contra Liberia organizadas por Slobodan Tešic y Temex. Algunas informaciones indican que esas actividades pueden estar relacionadas también con violaciones de las sanciones por parte del Iraq.

Por conducto de Waxom Anstalt, el Sr. Tešic utilizó la sociedad de Liechtenstein y sus cuentas bancarias asociadas para concertar una operación conjunta con un nacional búlgaro, Petar Kostadinov Sinapov y su empresa, Jeff Corporation. El Sr. Sinapov es buscado por la Interpol desde el 11 de noviembre de 2002 a causa de su presunta participación en el envío ilegal de reductores al Iraq. También está siendo investigado actualmente por las autoridades de Bulgaria encargadas de velar por el cumplimiento de la ley. Según las autoridades búlgaras, el Sr. Sinapov controla el 100% de Jeff Corporation, empresa constituida en las Islas Vírgenes Británicas y una filial del mismo nombre constituida en Chipre.

Aunque no existe constancia de la constitución de Jeff Corporation Ltd. en Bulgaria, el Sr. Sinapov mantiene una dirección en Bulgaria: 44-48 Kritchim Str. Sofia. En marzo de 2002 concertó un acuerdo con Temex Co. para la venta de neumáticos de camión valorados en 590.290 dólares (véase el anexo VI). Por razones que sólo se pueden sospechar, el Sr. Tešic decidió nombrar a los empresarios de Waxom representantes en la transacción con Jeff Corporation y firmó un contrato por el cual delegaba en la filial con sede en Liechtenstein la autoridad para llevar el registro de las operaciones y actuar como agente. Un simple trato de venta de neumáticos por valor de 590.000 dólares no justifica ni el extraordinario hermetismo ni los gastos adicionales derivados de los servicios de la filial de Liechtenstein. El Procurador de Liechtenstein ha abierto una investigación para esclarecer el asunto y se ha incautado ya de todos los documentos pertinentes.

Aunque el Grupo de Expertos no ha encontrado pruebas directas de que el contrato entre Temex y Jeff esté vinculado con los envíos de armas a Liberia, existe la prueba irrefutable presentada ya en el informe anterior del Grupo de Expertos (S/2002/1115, párr. 75) a saber, que la empresa original Finding Investment Company constituida en Liberia actuando como representante del Ministerio de Defensa de Nigeria (el presunto comprador), fue sustituida por Waxom Co., que se utilizó como tapadera para ocultar el contrato entre Temex y Jeff.

F. Continúa la conexión serbia

88. En febrero de 2003 el Sr. Shaw firmó un acuerdo en nombre de LoneStar Airways, con la compañía Aviogenex, con sede en Belgrado, para el flete de un Boeing 727-200, de matrícula serbia (YU-AKD). A este avión, conocido a nivel local como "Pepper

Bird", se sumará en un futuro próximo un segundo Boeing 727-200 de Aviogenex, con matrícula YU-AKM.

- 89. El Sr. Shaw es el director gerente de LoneStar Airways y asesor económico del Presidente Taylor. El Grupo de Expertos intentó hablar con él acerca de su participación en Aviogenex y Temex, haciendo innumerables llamadas telefónicas y visitas a sus oficinas, y presentando finalmente una carta detallada en la que se formulaban diversas preguntas, sin que hasta la fecha se haya recibido respuesta alguna. El Presidente de LoneStar Airways es Benoni Urey, Comisionado de Asuntos Marítimos, quien es, según pruebas documentales del Grupo de Expertos, uno de los principales actores en el desvío de fondos del Registro Internacional de Buques y Compañías de Liberia para financiar la adquisición y el transporte de armas en violación de las sanciones de las Naciones Unidas (véase S/2001/1015).
- 90. El cuadro 4 muestra cómo en noviembre y diciembre de 2002 y en febrero de 2003 se utilizó el indicativo de LoneStar para vuelos de Burkina Faso a Liberia de los que se sospechaba que transportaban suministros militares. La operación conjunta entre LoneStar Airways y Aviogenex para la adquisición de dos aeronaves Boeing 727-200 proporcionaría al Gobierno de Liberia una mayor capacidad para el transporte de armas en violación de las sanciones de las Naciones Unidas. La autonomía del vuelo y la capacidad de esas aeronaves son ideales para el envío rápido de armas ligeras y municiones, sin olvidar el hecho de que esas aeronaves pueden realizar una doble función, generando ingresos con el tráfico de pasajeros y transportando armas cuando sea necesario.

G. ¿Existe una conexión Belgrado-Congo-Liberia?

- 91. Al Grupo de Expertos le preocupa que se hayan planeado nuevos envíos de armas de Belgrado a Liberia a través de la República Democrática del Congo. El Grupo de Expertos ha enviado ya una carta al Gobierno de la República Democrática del Congo pidiéndole que aclare si el certificado de usuario final expedido por su Ministerio de Defensa (véase el recuadro) es auténtico. No ha habido respuesta.
- 92. El envío propuesto y los envíos de armas a Liberia efectuados por Temex entre junio y agosto de 2002 son similares en muchos aspectos:
 - Las armas enumeradas en la lista del certificado de usuario final de la República Democrática del Congo son del mismo tipo y proceden de las mismas fábricas que los envíos efectuados en 2002.
 - Temex está involucrada en este negocio y mantiene una relación con Jeff Corporation desde marzo de 2002 (véase el anexo VI).
 - La compañía de transportes es Ducor World Airlines, con su Lockheed 3C-QRL y su aeronave hermana 3C-QRQ lista para entrar en servicio.
 - La compañía de expedición de carga es Interjug AS.
 - Interjug AS interviene agresivamente ante la Autoridad de Aviación Civil para obtener un permiso para Ducor.
 - El agente de expedición de carga, Ljubo Milenkovic, es el mismo.

Certificado de usuario final de la República Democrática del Congo

República Democrática del Congo Ministerio de la Defensa Nacional La Ministra delgue [sic]

Certificado de usuario final

El presente certificado confirma que el Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo autoriza a JEFF Corporation LTD Company (Islas Vírgenes Británicas) a adquirir por conducto de "ZASTAVA" Kragujevac, PRVIPARTIZAN, UZICE (Serbia) los siguientes productos:

Número de serie	Descripción	Número de unidades	Observaciones
01	Munición 7,62x39	10.000.000	
02	Munición 7,62x54 mm	5.000.000	
03	Fusil de asalto 7,62 M70AB2	5.000	
04	Ametralladora PKM (M84)	100	
05	Granada automática para RB-M57	30	
06	Granada de 30 mm para RB-M57	10.000	
07	Propulsor de proyectiles de mano RB-M57	1.000	
08	Cartucho de 90 mm para RB-M57	10.000	
09	Pistola CZ 99	500	
10	Munición de 9 mm	500.000	

El Ministerio de Defensa de la República Democrática del Congo por el presente certificado confirma y se compromete a cumplir lo siguiente: que el equipo anteriormente mencionado no será exportado de nuevo o transferido a otro país sin el consentimiento escrito de las autoridades de Serbia y que será utilizado para la defensa de la República Democrática del Congo.

Kinshasa, 27 de febrero de 2003 Ministro Delegado de la Defensa Nacional IRUNG-A-WAN

- 93. La Autoridad de Aviación Civil de Serbia ha denegado a Ducor World Airlines el permiso de aterrizar en Belgrado, lo que demuestra la importancia de un organismo regulador independiente de la aviación civil en Serbia. El Grupo de Expertos ha sabido que el intermediario y Ducor están considerando la posibilidad de utilizar Sarajevo como aeropuerto de carga, a fin de evitar la demora de Belgrado.
- 94. Como se indica en el cuadro 4, el Grupo de Expertos ha constatado la existencia de varios vuelos de carga que partieron de Kinshasa y aterrizaron en el aeropuerto internacional Robertsfield en 2003, y ha sido informado de que en dichos vuelos se transportaba equipo militar. Es muy posible que aunque en el nuevo caso

de Belgrado las armas pudieran ser transportadas en un principio a la República Democrática del Congo, el usuario final del equipo militar sea el Gobierno de Liberia.

Cuadro 4
Vuelos sospechosos

Fecha	Indicativo de la aeronave	Tipo de aeronave	Matricula	Ruta
27 de noviembre de 2002	NL 003	MD 83	SU BMP	Uaga/Ria
27 de noviembre de 2002	NL 004	MD 83	SU BMP	Uaga/Ria
28 de noviembre de 2002	NL 002	MD 83	SU BMP	Uaga/Ria
28 de noviembre de 2002	LXO 0778	MD 83	SU BMF	Ria/Aswan
30 de noviembre de 2002	NL 003	YK 40	RA 87260	Uaga/Ria
12 de diciembre de 2002	ALI 004	YK 40	RA 87260	Uaga/Ria
13 de diciembre de 2002	ALI 005	MD 83	SU BMF	Uaga/Ria
13 de enero de 2003	AZZ 210	IL 76	ST APS	Uaga/Ria
14 de enero de 2003	RELIEF 103	IL 76	ST APS	Ria/Kinshasa
17 de enero de 2003	RELIEF 102	IL 76	ST APS	Kinshasa/Ria
17 de enero de 2003	RELIEF 102	IL 76	ST APS	Ria/Kinshasa
17 de febrero de 2003	NL 004	MD 83	SU BMF	Uaga/Ria
17 de febrero de 2003	LX 0779	MD 83	SU BMF	Ria/Cairo

Matrícula nacional: RA, Federación de Rusia; ST, Sudán; SU, Egipto. Empresas: ALI, Air Liberia; Azz, Azza Transport Co. Ltd. (Sudán); LXO, Luxor Air (Egipto); NL, LoneStar Airways (fletada por el Gobierno de Liberia); RELIEF, Relief Transport Services Ltd (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte).

H. Otros envíos

95. Los seis envíos de armas procedentes de Belgrado potenciaron considerablemente al Gobierno de Liberia, pero no son los únicos envíos recientes. El Grupo de Expertos ha seguido reuniendo pruebas que demuestran que las autoridades de Liberia todavía dependen del uso de aeronaves para la adquisición de armas. A pesar de la falta de cooperación de las autoridades de Liberia, el Grupo de Expertos pudo comprobar la existencia de ciertos vuelos de carga no programados de carácter sospechoso, analizando la información obtenida de controladores aéreos en varios países africanos y europeos y comparándola con los resúmenes de los vuelos diarios que figuran en los registros de operaciones del aeropuerto internacional Robertsfield. El Grupo de Expertos ha determinado que desde el 1º de octubre de 2002 hasta el 28 de febrero de 2003 se realizaron un total de 104 vuelos que no aparecen en los registros del aeropuerto internacional Robertsfield. En base al testimonio de testigos que dicen haber visto cómo se descargaban municiones de los aviones, el Grupo de Expertos sospecha que por lo menos seis de esos vuelos no registrados se realizaron en violación del embargo de armas de las Naciones Unidas.

96. Esos vuelos pueden ser vuelos de transporte desde Uagadugú en noviembre y diciembre de 2002 y en febrero de 2003 y desde Kinshasa en enero de 2003. Una de las empresas fletadoras fue la empresa del Sr. Shaw, LoneStar Airways. Las propias empresas de transporte aéreo se han negado en su mayoría a cooperar cuando se les ha solicitado información. Según una carta recibida el 14 de abril de la Misión Permanente de Egipto ante las Naciones Unidas, Luxor Air ha realizado cuatro vuelos a Liberia, que fueron "utilizados únicamente para llevar a personas en viaje de negocios".

I. Uso de barcos para el transporte de armas

- 97. Aunque muchos ríos de Liberia desembocan en el Océano Atlántico el país no tiene puertos de gran calado. Sus cuatro puertos son Monrovia, Buchanan, Greenville y Harper. Todos ellos requieren dragado constante. Los puertos principales son Monrovia y Buchanan. Monrovia es el más importante porque controla la mayor parte del comercio. Hay poco espacio para el atraque de los buques y se han empezado a tomar medidas para remover los escombros a lo largo del muelle. En el puerto hay un malecón para petroleros y un malecón abandonado para graneleros que transportan minerales de hierro. Los buques que llegan al puerto sólo pueden tener 30 pies de calado y tienen que usar sus propios aparejos para manipular la carga, tanto carga general como contenedores.
- 98. Los buques de países vecinos que se dedican a la pesca costera usan el primer malecón. El practicaje es obligatorio en todos los puertos pero en la nómina de la Dirección de Puertos sólo figuran dos prácticos. Los puertos tienen remolcadores.
- 99. El Grupo de Expertos visitó el puerto franco de Monrovia y se reunió con el Director General de la Dirección Nacional de Puertos, el Sr. Alphonso Gaye. En un principio, éste se negó a cooperar con el Grupo pero después respondió por escrito a su cuestionario (de fecha 14 de marzo de 2003). Cabe señalar que no dio ninguna explicación sobre los buques que llegaban a Buchanan a pesar de que el Grupo se lo pidió.
- 100. Puesto que los buques transportan cada vez más la carga en contenedores es fácil transportar productos sin que se averigüe en qué consisten. Los contenedores se llenan y sellan en el punto de origen y no se abren hasta que llegan a su destino final.
- 101. También es posible que durante las inspecciones que se hacen en Liberia no se averigüe qué tipo de artículos se descargan. En octubre de 1997, el Ministerio de Comercio e Industria firmó un contrato con la empresa francesa Bivac International para que inspeccionara todas las importaciones y exportaciones antes de los envíos. Según el contrato, la empresa debía supervisar la calidad y la cantidad de los productos, verificar los precios, determinar la clasificación aduanera de las mercancías, hacer una valoración aduanera de todas las importaciones y verificar la calidad, la cantidad y los precios de todas las exportaciones. El contrato expiró hace poco pero se renovará. La empresa todavía presta servicios con sujeción al contrato anterior y está negociando un nuevo contrato.
- 102. Bivac International proporcionó información detallada de sus actividades al Grupo. La empresa, que presenta informes mensuales detallados de sus actividades al Ministerio de Comercio e Industria, proporcionó al Grupo de Expertos copias de los informes de agosto de 2002 y febrero de 2003 para que los estudiara.

103. Se observó que el Gobierno de Liberia concedía exenciones aleatorias para mercancías importadas y Bivac no tenía más remedio que acatarlas. Bivac no podía verificar esas mercancías. Puesto que las descripciones de las mercancías incluidas en los informes mensuales se toman directamente de la información proporcionada por las autoridades, sería fácil importar equipo militar sin que Bivac se enterara.

104. En el caso de Liberia es poco probable que se importen muchas armas por mar por las siguientes razones:

- Hay poca demanda de armas y hay pocos indicios de que incluya armamento pesado;
- Es más difícil detectar un envío por vía aérea porque el tiempo de tránsito es breve:
- Es fácil cambiar la ruta y el tiempo con los envíos aéreos;
- Es más difícil descubrir a los aviones que entregan ese tipo de carga debido a su rápido tiempo de rotación.

105. Es difícil probar la afirmación de que se usan buques madereros para enviar regularmente armas a Liberia. Las empresas madereras son cada vez más conscientes de que si participan a sabiendas en esas actividades pueden perjudicar sus inversiones. Según algunos informes no confirmados sobre el envío de armas a Liberia por barco, las armas suelen entregarse en el puerto de Buchanan. Al Grupo de Expertos le fue difícil verificar esos informes y la Dirección Nacional de Puertos no lo ayudó en absoluto con su política de cooperación mínima. El Grupo también intentó visitar Buchanan pero no recibió autorización de las Naciones Unidas. El Sr. Joseph Wong, de la Oriental Timber Corporation y su capitán en el puerto de Buchanan proporcionó al Grupo toda la información que solicitó acerca de las entradas y salidas de los buques. Aunque negó todo envío de armas a través del puerto, el Grupo cree que convendría investigar dos casos de supuesto envío de armas:

- Según declaraciones de testigos, en marzo de 2003 se remolcaron piezas de artillería descargadas de un buque que había llegado al puerto de Buchanan;
- El 6 de abril de 2003 llegó al puerto de Harper un buque del que se descargaron armas. Este fue el primer envío importante a Harper y podría indicar que el Gobierno tiene la intención de aumentar la seguridad en el puerto en respuesta al aumento de las actividades de los agentes no estatales armados en la zona.

106. El Grupo de Expertos también investigó los informes de que un buque BV-2 había violado las sanciones de las Naciones Unidas. Ese buque es un buque patrullero del Servicio de Guardacostas que sólo tiene 20 metros de eslora y no es suficientemente grande para transportar contenedores. Lo capitanea Kofi Klogba y podría haberse utilizado en el 2003 para transportar suministros militares cargados en Monrovia hasta distintos puertos a lo largo de la costa, lo cual no constituye una violación sistemática y organizada de las sanciones.

II. Liberianos Unidos por la Reconciliación y la Democracia

107. El grupo armado no estatal Liberianos Unidos por la Reconciliación y la Democracia (LURD) está obligado a cumplir el embargo de armas. El Grupo de Expertos entrevistó a miembros del LURD en Guinea y Liberia, en Bo-Waterside,

32

donde examinó sus armas. El LURD parece no darse cuenta de que debe acatar el embargo de armas impuesto por las Naciones Unidas porque mostró sus armas.

108. Muchas de las armas examinadas por el Grupo de Expertos eran fusiles automáticos M70 AB2 y sus números de series eran los mismos que los de las armas supuestamente enviadas al Gobierno de Liberia entre junio y agosto de 2002, como se ha indicado. Esto parecería confirmar las afirmaciones del LURD de que utiliza armas requisadas.

109. Además de fusiles de asalto, el LURD tiene lanzagranadas de propulsión RPG-7, ametralladoras ligeras PKM, ametralladoras RPK y RPD y algunos fusiles FN FAL. También tiene dos morteros de 81 milímetros fabricados en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, dos ametralladoras pesadas DSHK de 12,7 milímetros de calibre y al menos dos baterías antiaéreas BZT de 14,5 milímetros de calibre.

110. Algunos diplomáticos enviados a Conakry y un funcionario han afirmado que la empresa mercantil minera Katex Mine, basada en Conakry, suministró armas al LURD. En noviembre y diciembre de 2002 utilizó dos aviones Ilyushin-76 para enviar una carga peligrosa de Trípoli a Conakry. El Grupo de Expertos no pudo discutir esas afirmaciones con Katex Mine en Conakry, pero considera que este caso debe seguir investigándose. Los agentes del LURD dijeron que las armas entregadas en Conakry se enviaban en camiones a Macenta.

111. El Grupo de Expertos también se ha enterado de que algunos oficiales de enlace guineanos viajan por Liberia con el LURD. En secuencias filmadas sobre el LURD puede verse que algunas personas que llevan uniforme militar guineano viajan desde la frontera desde Guinea hasta el interior de Liberia, incluso hasta Tubmanburg (véase el anexo VII). El Grupo no ha podido averiguar si están bajo las órdenes de oficiales guineanos o no.

Certificados de usuario final falsos expedidos en Guinea y Côte d'Ivoire (anexos VIII.A y B)

El Grupo de Expertos ha obtenido copia de un certificado de usuario final expedido en Guinea que se distribuyó en Belarús y Eslovaquia a fines de 2002. El Grupo obtuvo una copia del certificado de Belarús. Aunque el Gobierno de Guinea advirtió que era un certificado falso, se distribuyó a personas de Europa oriental que en el pasado operaron a través de Guinea y obtuvieron armas para el Gobierno de Guinea y personas que querían violar el embargo de Liberia. En el informe anterior (S/2001/1015, anexo 6) se reproduce un certificado falso de Guinea que se utilizó para encubrir la compra de suministros militares para el Gobierno de Liberia, en contravención de las sanciones de las Naciones Unidas. Este certificado podría haberse utilizado para obtener suministros tanto para el LURD como para el Gobierno de Liberia, demuestra una vez más la necesidad de reformar el sistema de certificados de usuario final.

El Grupo de Expertos también determinó que el certificado de usuario final de Côte d'Ivoire reproducido en el anexo 4 del documento S/2001/1015 era falso. El Ministro de Defensa de Côte d'Ivoire mostró al Grupo un certificado auténtico y convino con él en que un sistema normalizado de certificados evitaría este tipo de problemas.

Misiles tierra-aire Strela en manos del LURD

112. El Grupo de Expertos también vio secuencias filmadas en agosto de 2002 y comprobó que en Tubmanburg se habían requisado cientos de fusiles de asalto M70. Los números de series de esos fusiles eran los mismos que los de las seis cargas enviadas desde Belgrado en 2002 (véase el párrafo 72 supra). El Grupo también ha obtenido secuencias filmadas que muestran a miembros del LURD manipulando misiles tierra-aire Strela en Liberia. El LURD afirma que requisó los misiles a disidentes que en el año 2000 invadieron Guinea con apoyo de Liberia. Los misiles parecían formar parte de un envío de armas organizado por Sanjivan Ruprah que, en violación de las sanciones llegaron a Liberia en mayo de 2002 con un Ilyushin-76 (número de registro TL-ACU, de Centroafrican Airlines, la aerolínea que tenía el comerciante de armas Victor Bout) (véase S/2001/1015). El Grupo ha obtenido una copia de la orden de envío que la policía belga obtuvo del Sr. Ruprah cuando lo detuvo en 2002. Lo más probable es que el LURD recibiera esas armas de las fuerzas guineanas después de que éstas se las requisaran a los disidentes apoyados por Liberia durante los combates que se libraron en Guinea en 2000.

III. Movimiento para la Democracia en Liberia

113. El Movimiento para la Democracia en Liberia (MODEL) parece estar bien armado, pero el Grupo de Expertos no ha podido obtener información fidedigna sobre las armas que usa ni sobre su origen.

Tercera parte Aviación civil

I. Gestión del espacio aéreo

114. En 1975 Guinea, Liberia y Sierra Leona decidieron controlar conjuntamente sus espacio aéreos respectivos con la región de información de vuelo Roberts (Roberts FIR). Liberia decidió controlar provisionalmente su propio espacio aéreo a partir del año 2001, por considerarlo su derecho soberano. Las autoridades de Liberia afirman que desean aumentar la seguridad nacional pero el Grupo de Expertos cree que intentan encubrir los vuelos que llegan a Liberia en contravención de las sanciones.

115. Como parte de su estrategia de no cooperación, el Aeropuerto Internacional Roberts no aplica las normas de los servicios de tránsito aéreo relativas a la división del espacio aéreo y las responsabilidades definidas en la carta de acuerdo firmada en 2001 por la región de información de vuelo y los Servicios de Control de Aproximación de del Aeropuerto Internacional Roberts. Esta práctica amenaza la seguridad aérea y ya ha aumentado los incidentes debidos a la mala coordinación. El Grupo analizó las entradas y salidas de aeronaves en la región entre el 1º de octubre de 2002 y el 28 de febrero de 2003 y descubrió que de 979 sólo se habían coordinado 98. Esta cifra que representa sólo el 10% de las entradas y salidas, denota cuán peligrosa es la situación.

- 116. Con los auspicios de la oficina regional de la OACI, el 3 de marzo de 2003 se celebró en Dakar una reunión ministerial para intentar mejorar esta situación en la región de información de vuelo Roberts.
- 117. En la reunión se señaló que debía aumentar la cooperación para promover la eficiencia de la gestión del espacio aéreo y la seguridad aérea. También se dijo que para garantizar la seguridad de la navegación aérea, todas las dependencias de los servicios de tránsito aéreo debían cumplir las normas de la OACI sobre la coordinación del tránsito aéreo.
- 118. La región de información de vuelo Roberts presenta varios problemas y deficiencias con respecto al cumplimiento de esas normas, y, con su decisión de rescindir el acuerdo sobre el control del tránsito aéreo de la región, Liberia ha comprometido mucho la seguridad.
- 119. Liberia reiteró que seguía controlando su espacio aéreo, pero en la reunión de Dakar su Ministro y los de Guinea y Sierra Leona se comprometieron a:
 - Mantener la integridad de la región de información de vuelo Roberts y reanudar sus operaciones normales;
 - Celebrar una reunión de Ministros en tres meses, en la que se examinarían cuestiones operacionales para volver a controlar conjuntamente el espacio aéreo de la región de información de vuelo;
 - Adoptar medidas inmediatas para activar los circuitos de comunicaciones aéreas con sistemas de satélites internacionales en Liberia y asegurar un tránsito aéreo seguro, ordenado y eficiente en la región de información de vuelo;
 - Lograr que la OACI y la secretaría de la región de información de vuelo Roberts envíen una misión para que evalúe la situación en Liberia y en otros Estados miembros, a fin de determinar futuras necesidades y recomendar medidas correctivas.

II. Registro de aeronaves

120. El Gobierno de Liberia ha preparado y aprobado un documento exhaustivo en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1343 (2001) del Consejo de Seguridad, en la que éste exige que Liberia "mantenga en tierra todas las aeronaves con matrícula de Liberia que operen dentro de su jurisdicción hasta que actualice su registro de aeronaves de conformidad con el anexo VII del Convenio de Chicago sobre Aviación Civil Internacional, de 1944, y presente al Consejo información actualizada sobre la matriculación y propiedad de cada aeronave matriculada en Liberia". El documento ha sido enviado a la OACI, que ya lo ha distribuido, y el código de matrícula del país "EL" se ha cambiado por "A8". Liberia no ha matriculado ninguna aeronave en el nuevo registro abierto.

III. Investigación del accidente del Antonov 12 ocurrido en 2002

121. El Grupo de Expertos proporcionó información acerca del Antonov 12 procedente del Chad que se estrelló en Liberia en sus informes anteriores (véase S/2002/1115 y S/2002/470) y sospecha que transportaba armas en contravención de

las sanciones de las Naciones Unidas. El Grupo no ha recibido nueva información a pesar de haberla solicitado.

122. El Ministerio de Transporte dijo que no tenía información sobre la aeronave y su tripulación, porque ésta había salido del país hacía mucho tiempo y el país de registro (la República de Moldova) no había respondido a una petición del Gobierno de Liberia para que lo ayudara a investigar el accidente. El Grupo cree que las autoridades de Liberia están ocultando la verdad debido a la polémica carga que transportaba la aeronave.

123. Si lo desea, Liberia todavía puede cumplir las normas estipuladas en el anexo 13 del Convenio de la OACI sobre la investigación de accidentes aéreos. Debido a que Liberia se niega a proporcionar un informe sobre el accidente:

- La OACI no puede sacar conclusiones que ayuden a los pilotos, las aerolíneas y los controladores del tráfico aéreo a evitar un accidente parecido:
- · Las familias de las víctimas nunca sabrán qué pasó ni por qué;
- · No se pagarán indemnizaciones.

124. A fin de averiguar más detalles sobre la aeronave, el Grupo viajó al Chad para reunirse con los Ministros de Transporte, Defensa, Finanzas y Presupuesto. El Grupo no obtuvo más información. No logró reunirse con el Ministro de Relaciones Exteriores a pesar de numerosos intentos. Tampoco ha recibido respuesta a las cartas que posteriormente envió a Nyamena.

Cuarta parte Diamantes

I. Control de las zonas diamantíferas – prioridad militar del LURD y del Gobierno

125. El Grupo entrevistó a varios comerciantes de diamantes, intermediarios y mineros artesanales. En 2003 había registrados en Liberia tres comerciantes y cinco intermediarios. Todos se quejaron de la falta de seguridad y de sus efectos perjudiciales sobre la producción nacional. Lo más alarmante es que las fuerzas del LURD parecen decididas a ocupar importantes zonas diamantíferas como Lofa Bridge, Camp Israel, Smith Camp y Wiesua en Liberia occidental. Al parecer, el LURD quiere obtener ingresos independientes y financiar la guerra con la producción de diamantes. Algunos de sus combatientes confirmaron al Grupo que habían empezado a dedicarse al contrabando de diamantes de una forma más regular, especialmente a través de Guinea. Estas operaciones eran motivo de discusión y tensión entre sus dirigentes, pero algunos comandantes parecían tener mucho afán de obtener ingresos independientes de Guinea.

126. El Ministro de Defensa, Daniel Chea, informó al Grupo de esta situación y dijo que uno de sus objetivos primordiales era impedir que el LURD tuviera acceso continuo a la producción de diamantes. En las circunstancias actuales sería difícil encontrar diamantes en bruto procedentes de una región de Liberia que no estuviera en conflicto.

- 127. Estos hechos recientes confirman el viejo temor de que los diamantes tienen un gran valor estratégico para todos los grupos armados y reiteran la importancia del Proceso de Kimberley.
- 128. A raíz de las conclusiones del informe presentado por el Grupo de Expertos sobre Sierra Leona (S/2000/1195) se impusieron sanciones sobre la exportación de diamantes en bruto de Liberia. En ese informe se explicaba que en Bélgica se habían importado diamantes supuestamente liberianos en mucha mayor cantidad y de mucha mejor calidad que los disponibles en Liberia. La mayor parte eran diamantes ilícitos para los que se utilizaba el rótulo de conveniencia de Liberia.
- 129. Con la imposición del embargo y el avance del proceso de paz en Sierra Leona, los diamantes en bruto calificados de liberianos han desaparecido de los mercados internacionales. Desde mayo de 2001 no se han registrado importaciones oficiales de diamantes en bruto procedentes de Liberia.
- 130. Sin embargo, ha continuado el contrabando de diamantes en bruto. En sus informes S/2001/1015, S/2002/470 y S/2002/1115, el Grupo de Expertos afirmó que los diamantes en bruto de Liberia entraban de contrabando en los países vecinos de Sierra Leona, Guinea y Côte d'Ivoire. El contrabando se ha reducido debido a la inseguridad dentro de Liberia. Desde septiembre de 2002, la inseguridad en Côte d'Ivoire también ha afectado el comercio ilícito de diamantes de Liberia a través de Abidján.

II. Sistema de certificación del Proceso de Kimberley

- 131. El Sistema de certificación del Proceso de Kimberley para el comercio de diamantes en bruto se inició el 5 de noviembre de 2002, después de la duodécima reunión sobre el Proceso, celebrada en Interlaken (Suiza). En esa reunión, más de 50 gobiernos y la Unión Europea se declararon dispuestos a aplicar el Sistema de certificación a partir del 1º de enero de 2003. Ese día había pocos países preparados pero el sistema ya ha empezado a aplicarse. La Unión Europea se incorporó al Proceso el 13 de febrero. No se ha preparado un certificado común y por ello sus aproximadamente 50 participantes han debido imprimir y distribuir sus propios certificados, que son compatibles con el Proceso de Kimberley.
- 132. El Sistema es básicamente un régimen de control de las exportaciones y las importaciones. Los países productores controlarán la extracción y el transporte de los diamantes en bruto. Las cargas de diamantes en bruto se sellarán en contenedores a prueba de manipulación y se expedirá un certificado del Proceso de Kimberley para cada envío. Los países de reexportación velarán por que sólo los diamantes en bruto que tengan ese certificado entren en la cadena de transacciones de importación y exportación. No podrán importarse diamantes en bruto sin un certificado expedido por un participante en el Proceso.

A. Liberia

133. Desde que el Grupo presentó su último informe (S/2002/1115), en Liberia se han hecho algunos progresos para establecer un sistema fiable para la certificación de diamantes. El Gobierno de Liberia ha elaborado un plan para preparar un certificado nacional de origen con una empresa consultora sudafricana, Initiative, con capital de riesgo del African Merchant Bank Limited basado en Johannesburgo. Se ha

0333000s.doc 37

preparado un nuevo proyecto de certificado y el Ministerio de Tierras, Minas y Energía ha anunciado que ya se aplican medidas para asegurar que cuando se levante la prohibición de exportar diamantes, sólo se exporten diamantes extraídos en Liberia si se ha expedido el certificado de origen correspondiente con arreglo al Proceso de Kimberley.

- 134. El Ministro de Tierras, Minas y Energía, Jenkins Dunbar, ha anunciado que una importante empresa internacional que se dedica a la impresión de billetes de banco ha elaborado un certificado de gran calidad a prueba de manipulaciones y que se ha presentado al Parlamento un proyecto de enmienda de la Ley de minería y minerales para asegurar que la Ley sea compatible con el Proceso de Kimberley.
- 135. El Ministerio también quiere organizar a todos los mineros a los que ha concedido licencias en cooperativas, establecer un sistema para controlar la producción de todos los mineros y aplicar un plan para introducir un sistema informático que permita identificar a todos los mineros y averiguar su producción y sus ventas a compradores autorizados.
- 136. El Ministerio de Tierras, Minas y Energía coordina el plan en colaboración con el Ministerio de Finanzas y el Banco Central de Liberia. El Ministerio espera abrir un centro que se encargaría de tasar los minerales y expedir certificados, y que dispondría de computadoras y de un servicio de Internet para proporcionar los servicios requeridos por el Proceso de Kimberley.
- 137. Liberia también se ha puesto en contacto con Sudáfrica, que preside el Proceso de Kimberley, para solicitar su admisión. Ha presentado todos los documentos necesarios y el Ministro de Tierras, Minas y Energía ha informado al Grupo de Expertos de que Sudáfrica comunicó a Liberia que sería admitido si el Consejo de Seguridad levantaba el embargo sobre los diamantes.
- 138. Lo más urgente es que Liberia afronte el conflicto actual. Mientras continúe, ninguna región del país podrá considerarse "libre de conflictos". Es necesario que una empresa independiente que se dedique a la extracción de diamantes o bien una empresa consultora en ingeniería geológica de fama internacional evalúe de forma objetiva la producción de diamantes. El objetivo de esa evaluación debería ser determinar el origen de los diamantes de Liberia. El Grupo sigue recibiendo informes de que Liberia tiene reservas de diamantes de Sierra Leona.
- 139. Una segunda medida sería averiguar quién produce qué tipo de diamantes y dónde. Este estudio sólo podrá hacerse cuando amaine el conflicto armado debido a que el control territorial es incierto y muchas regiones diamantíferas son inseguras. Una de las razones principales por las que se estableció el Proceso de Kimberley era asegurar que los diamantes que llegaran a los mercados nacionales no procedieran de zonas en conflicto.

39

Contrabando de diamantes de Liberia a través de Australia

Aprovechando el anuncio del Gobierno de Liberia de que ya había preparado un certificado con arreglo al Proceso de Kimberley, a principios de 2003 una empresa llamada Orbal Marketing Services Liberia Limited distribuyó un folleto de propaganda a empresa que se dedicaban al comercio de diamantes (véase el anexo IX). En ese folleto afirmaba que se había levantado el embargo impuesto por las Naciones Unidas sobre los diamantes de Liberia y que podía organizar la compra de diamantes en bruto de Liberia por medio de la oficina de su representante en Melbourne (Australia), que dirigía el Cónsul de Liberia en Melbourne. Al investigar los hechos, el Grupo descubrió que no existía la dirección postal liberiana "95 UN Drive, Namba Point, Monrovia", pero sí la de Melbourne. El Grupo informó a las autoridades australianas acerca de esta posible violación del embargo. El Grupo pidió al Ministerio de Relaciones Exteriores de Liberia que le comunicara si RM Jenkins era el Cónsul de Liberia en Melbourne, pero no recibió respuesta.

B. Sierra Leona, Guinea y Côte d'Ivoire

140. Desde octubre de 2000 en Sierra Leona funciona plenamente un sistema de expedición de certificados de origen con arreglo al Proceso de Kimberley. El Gobierno de Sierra Leona adoptó el sistema en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1306 (2000) del Consejo de Seguridad. Desde entonces han aumentado las exportaciones de diamantes. Las cifras que se presentan en el cuadro 5 indican claramente el aumento anual de las exportaciones.

Cuadro 5
Estadísticas de la exportación de diamantes de Sierra Leona

Año	Peso en quilates	Valor (en dólares EE.UU.)
2000	77 372,39	10 066 926,81
2001	222 519,83	26 022 492,27
2002	351 859,23	41 732 130,30
2003	78 555,73	11.179.000,52 (al 28 de febrero de 2003)

Fuente: Oficina Estatal del Oro y el Diamante, Freetown.

141. Con el sistema de certificación, en el año 2001 el valor de las exportaciones aumentó en un 160%. Desde entonces, el volumen de las exportaciones ha ido aumentando gradual pero considerablemente, y parece que proseguirá esta tendencia. Al 28 de febrero de 2003, el valor mensual medio de las exportaciones era de 5,8 millones de dólares. Esa suma supera la correspondiente a las exportaciones mensuales de años anteriores y se prevé que la producción de diamantes aumentará hasta 7 millones de dólares al mes cuando empiecen a extraerse diamantes de los yacimientos de kimberlita en julio de 2003. Cuando concluyó el proceso de desarme se concedieron más de 1.000 licencias para extraer diamantes en 44 jefaturas.

142. El contrabando todavía representa más del 50% del comercio de diamantes. La Oficina Estatal del Oro y el Diamante calculó que el valor de la producción total ascendía a alrededor de 100 millones de dólares anuales y que con el sistema de

0333000s.doc

certificación se exportaban diamantes de mayor calidad, lo que indica que un número cada vez mayor de personas se esta dedicando al comercio lícito de diamantes debido a los precios elevados que pueden obtener.

- 143. Sin embargo, la infraestructura de las zonas diamantíferas ha sufrido grandes daños y prosiguen las tensiones entre los pueblos indígenas y otros grupos. Es urgente que el Gobierno vuelva a controlar esas zonas diamantíferas. La presencia de grupos de jóvenes turbulentos y comerciantes abusivos ha contribuido a crear una atmósfera de desconfianza y tensión.
- 144. El Gobierno de Sierra Leona ha puesto en marcha una iniciativa llamada "diamantes para el desarrollo", que financia con el PNUD, con el objetivo de formular proyectos comunitarios en jefaturas productoras de diamantes. Con la constitución de la Alianza Diamantes para la Paz también se adoptaron medidas para contribuir a la paz y la prosperidad en la región de Kono mediante iniciativas comunitarias.
- 145. En marzo de 2003 se celebró un seminario sobre políticas del sector del diamante, patrocinado por el Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido, en el que se examinaron importantes cuestiones relativas a la industria de la explotación de diamantes en Sierra Leona, entre ellas la elaboración de un régimen legal y reglamentario apropiado y el cumplimiento más estricto de ese régimen y la creación de un entorno más favorable a las actividades empresariales. El levantamiento topográfico de todos los terrenos en los que se haya autorizado la explotación de diamantes contribuiría considerablemente a esos objetivos.
- 146. Con el sistema de certificación del Proceso de Kimberley, en Guinea también aumentaron las exportaciones de diamantes en el curso del año 2002. Guinea exportó 646.772,69 quilates valorados en 36.112.972,97 dólares.
- 147. En marzo de 2003, Côte d'Ivoire presentó finalmente su solicitud para incorporarse al Proceso de Kimberley. En numerosas ocasiones, el Grupo de Expertos intentó obtener detalles de las exportaciones e información acerca del funcionamiento del sistema, pero el Ministerio de Minas de Côte d'Ivoire se mostró poco dispuesto a compartir información. El Ministerio dijo que en Côte d'Ivoire no se hacían exportaciones oficiales de diamantes desde que había estallado el conflicto en septiembre de 2002. Antes del conflicto, Côte d'Ivoire era un importante país de tránsito para el contrabando de diamantes en bruto procedentes de Liberia. En visitas anteriores, tres conocidos comerciantes habían ofrecido diamantes liberianos al Grupo.

Quinta parte Ingresos y gastos públicos

I. Información general

148. El Gobierno del Presidente Taylor está muy endeudado, ha perdido su derecho de voto en el Fondo Monetario Internacional, tiene una base imponible que se reduce rápidamente y afronta otros factores económicos adversos, por lo cual tiene dificultades para recaudar fondos con los que cubrir las necesidades humanitarias del país y al mismo tiempo sufragar sus elevados gastos militares. La crisis económica actual de Liberia es una fórmula perfecta para que aumente la violencia y la inestabilidad. El Gobierno de Liberia no tiene recursos para afrontar estos problemas.

- 149. A principios de abril de 2003, las hostilidades empezaron a extenderse en Liberia oriental, donde han detenido la explotación maderera de la Oriental Timber Corporation, el principal empleador de la región. Puesto que la mayoría de las demás empresas madereras que trabajaban en el país quebraron hace mucho tiempo y los organismos internacionales de asistencia abandonaron Liberia después de los asesinatos y secuestros de su personal internacional cometidos recientemente, los únicos empleadores importantes son Firestone y el Gobierno de Liberia. El Gobierno no ha pagado los sueldos de sus funcionarios durante muchos meses.
- 150. La falta de dinero en efectivo obligó al Gobierno de Liberia a imponer impuestos indirectos en el año 2002, con lo cual aumentó la carga fiscal de la población, ya afectada por el desempleo en un 85% y que no ha podido pagar sus impuestos durante algún tiempo. Los saqueos y los aumentos ilegales de los peajes que imponen las hambrientas fuerzas de seguridad, así como las extorsiones y otros pagos corruptos amenazan las pocas posibilidades que quedan para la estabilización económica y desalentarán a los inversores extranjeros a aportar capitales al país.

Ingresos extrapresupuestarios II.

- 151. En los últimos cinco años, el Gobierno nunca recaudó más de 85 millones de dólares y hace tiempo que ha agotado las posibilidades de obtener más préstamos externos. Ya no puede reducir más los servicios públicos y los ingresos extrapresupuestarios encubiertos se han convertido en la principal fuente de fondos con que sufragar los gastos de defensa.
- 152. El Grupo logró averiguar los ingresos extrapresupuestarios obtenidos del sector privado. Las pruebas documentales indican que se depositaron 7.500.000 dólares en cuentas bancarias, y que es muy poco probable que se utilizaran para financiar las actividades oficiales del Gobierno. Dos documentos prueban que estos fondos se utilizaron para gastos de defensa.
- 153. Entre el 29 de mayo de 1999 y el 10 de abril de 2001, la Viceministra de Hacienda, Sra. Juanita E. Neal, dio nueve instrucciones de pago para que se depositaran en total 7.500.000 dólares en nueve cuentas bancarias. Este es el mejor indicio de que el Gobierno está utilizando una compleja red de cuentas en bancos extranjeros para encubrir sus ingresos extrapresupuestarios y sus gastos. Estos fondos representan más del 10% de las rentas públicas anuales medias recaudadas desde 1999. Sin embargo, cabe señalar que muchos observadores internacionales destacados creen que los datos sobre las rentas públicas pueden haberse subvalorado incluso en un 50%.

Cuadro 6 Cuentas bancarias utilizadas para los impuestos

Banque Diamantaire Anversoise	I
12 rue Bellot	1
Ginebra	5

La cuenta de este banco es la cuenta No. 15462, cuyo beneficiario es Sanjivan Ruprah.

Hong Kong & Shanghai Banking Corp. Ltd. La cuenta de este banco es la cuenta Marine Tower 5 F 1 Pudong Ave, Shanghai

No. 001 97476-005, cuyo beneficiario es Shanghai Penalti Sporting, Healthcare Garments Co. Ltd.

Barclays Bank PLC 13, Library Place, St. Helier Jersey, JE48NE

Nationsbank Florida Nueva York

Marine Midland Bank Nueva York Cuenta No. 000 843709

Bank of New York Estados Unidos

Bankers Trust P.O. Box 318 Church Street Station Nueva York, N.Y. 10015

Citibank 399 Park Avenue Nueva York, N.Y. 10043

Citibank NA 399 Park Avenue Nueva York, N.Y. 10043 Cuenta No. 36006105 FFC La cuenta de este banco es la cuenta No. 85188799 US\$, cuyo titular es Fred Rindel y su beneficiario Dunraven Holdings ATS Ltd.

La cuenta de este banco es la cuenta No. 003068196199, cuyo beneficiario es Global Trade and Associates Inc.

La cuenta de este banco es la cuenta No. 04 00 00553 4, cuyo titular es International Trust Co. de Liberia, y su beneficiario Hotel Africa.

La cuenta de este banco es la cuenta No. 6115 MMK, cuyo titular es Inter Maritime Bank, Ginebra (Suiza) y su beneficiario Maridel SA.

La cuenta de este banco es la cuenta No. 10410017212018, cuyo beneficiario es el Gobierno de Liberia, Ecobank Liberia Limited.

La cuenta de este banco es la cuenta No. 36006105, cuyo beneficiario es Liberia Bank for Development and Investment.

La cuenta de este banco es la cuenta No. 111 000043, cuyo beneficiario es GOL Tax.

154. El Grupo ha pedido al Gobierno que indique qué cuentas del cuadro 6 son cuentas legítimas.

155. Al menos en el caso de los 500.000 dólares transferidos por la empresa Borneo Jaya Pte. Ltd., una filial de Oriental Timber Corporation, a la empresa San Air, de que ya informó el Grupo (S/2001/1015, párr. 349), se sabe que se pagaron por orden de la Viceministro de Hacienda, Sra. Juanita E. Neal. En la instrucción de pago se indica que la suma corresponde a impuestos adeudados al Gobierno de Liberia y que, como prueba de pago, se enviará un recibo a la empresa cuando el banco comunique que se ha efectuado la transferencia.

156. Si no se presentan pruebas que demuestre lo contrario habrá que suponer que el Gobierno de Liberia coacciona a la Oriental Timber Corporation y a otras empresas madereras para que violen el embargo de armas.

III. Datos financieros poco fiables

157. Debido al estado irregular de los asuntos económicos, los datos financieros publicados, tanto los divulgados por los organismos del Gobierno como por

empresas privadas, organizaciones internacionales o el Banco Central, no deben aceptarse como datos exactos o fiables. El ejemplo del cuadro 7 sobre las rentas públicas declaradas ilustra la poca fiabilidad de los datos.

Cuadro 7
Discrepancias en la declaración de las rentas públicas

Fuente	Perlodo examinado	Monto (en dólares liberianos)
Banco Central	Julio de 2000 a junio de 2001	3 184 800 000
Ministerio de Presupuesto	Julio de 2000 a junio de 2001	4 142 000 000

158. En consecuencia, el Grupo no intentará examinar la situación económica utilizando más datos de los que ha podido reunir independientemente. E incluso esas cifras deben considerarse con cautela porque los fabricantes, las empresas mercantiles y los inspectores del Gobierno no declaran todos sus ingresos porque quieren reducir impuestos y derechos de aduana, o simplemente porque quieren desalentar a los funcionarios públicos corruptos que esperan su parte del botín, por lo cual es poco probable que proporcionen datos exactos al Grupo.

IV. Beneficios obtenidos con las exportaciones de arroz y combustible y el pago de impuestos

159. Como muchos otros países, Liberia ha contratado a una empresa independiente para que inspeccione sus importaciones antes de los envíos. Esas inspecciones suelen hacerse para reducir al mínimo la pérdida de derechos de importación. Sin embargo, en Liberia las inspecciones adolecen de muchas restricciones a causa de las exenciones concedidas a algunos importadores por numerosos funcionarios públicos superiores no identificados. Esas exenciones no tienen ninguna justificación económica y brindan oportunidades para el soborno.

160. Lo más asombroso es que no se inspeccionan las cargas de arroz y combustible antes de su envío. Como resultado de ello no se hacen verificaciones independientes ni se reúnen datos estadísticos sobre el arroz, que es el principal producto básico de los liberianos, ni del combustible, que se necesita no sólo para el transporte sino también para generar electricidad. Con un precio al público de 19 a 22 dólares de los EE.UU. por saco de arroz (100 libras) y 3 dólares de los EE.UU. por galón de petróleo, los liberianos pagan uno de los precios más altos de África. Aunque el Grupo entrevistó a los principales agentes del sector privado y comparó sus resultados con los de las investigaciones de otros observadores internacionales, los resultados de estos dos estudios (véanse los cuadros 8 y 9) sólo pueden considerarse aproximaciones porque las autoridades gubernamentales competentes no lo autorizaron a utilizar sus propias estadísticas.

0333000s.doc 43

Cuadro 8
Ganancias considerables obtenidas por los importadores y el Ministerio de Finanzas con las importaciones de arroz efectuadas el año 2002
(En dólares EE.UU.)

	lmportador	Ministerio de Finanzas
Precio al por mayor		
(1.728.000 sacos a 18 dólares por saco)	31 104 000	
Precio de importación	-18 900 000	
(90.000 toneladas a un promedio de 210 dólares)		
Derechos de importación		
(90.000 toneladas que equivalen a 1.800.000 sacos, menos suministros gratuitos 1.728.000 x 0,55 dólares)	-950 400	+950 400
Fondo de Estabilización del Gobierno		
(1.728.000 sacos x 2,00 dólares)	-3 456 000	+3 456 000
Suministros gratuitos		
72.000 sacos a un precio de venta al público de 18,00 dólares	-1 296 000	+1 296 000
Gastos generales y de combustible	-3 500 000	
Impuestos sobre las ventas: 4%		
(4% de 1.728.000 sacos a 20,00 dólares por saco)		+1 382 400
Ganancia	3 001 600	7 084 800

^{*} El signo - significa gastos y el signo + significa beneficios de la transacción.

Cuadro 9
Ganancias considerables obtenidas por los importadores y el Ministerio de Finanzas con las importaciones de combustible efectuadas en el año 2002 (En dólares EE.UU.)

	Importador	Ministerio de Finanzas
Precio al por mayor	50 220 000	
Precio de importación		
(18.000.000 de galones a 0,25 dólares)	-4 500 000	+4 500 000
Impuestos sobre las ventas		
(18.000.000 de galones a 0,35 dólares)	-6 300 000	+6 300 000
Gastos generales: 12%	-6 026 400	
(Almacenamiento, manipulación, evaporación, derechos portuarios)		
Precio de importación facturado por TotalFinalElf	-18 000 000	
Precio medio estimado en 1 dólar por galón		
Ganancia	15 393 600	10 800 000

^{*} El signo - significa gastos y el signo + significa beneficios de la transacción.

V. Auditorías de los programas marítimos y forestales

161. En virtud del artículo 96 del Acuerdo de Cotonú, la Unión Europea pidió y obtuvo, en septiembre de 2002, el consentimiento del Gobierno de Liberia para que se hicieran auditorías de los programas marítimos y forestales con fondos de la Unión. En consecuencia, el 27 de septiembre de 2002, el Gobierno de Liberia encargó a la empresa Deloitte & Touche que hiciera una auditoría de gestión y de sistemas a fin de promover la transparencia y la gestión responsable. Según el contrato se iniciaría un proceso de tres etapas en las que se examinarían los sistemas vigentes, se elaborarían otros mejores y se observarían durante tres meses. El 5 de diciembre de 2003, la empresa Deloitte and Touche, rescindió el contrato por consejo de sus oficinas centrales de Londres y Nueva York, y el Gobierno de Liberia no tuvo más remedio que continuar con la empresa Voscom Inc. El Grupo de Trabajo sobre las sanciones ha proporcionado al Grupo copias de los proyectos de los nuevos sistemas que permitirán detectar los ingresos y desembolsos de los programas marítimos y forestales de Liberia.

162. Todavía no es seguro que pueda mantenerse la integridad de las auditorías. El Grupo de Expertos considera que la iniciativa de la Unión Europea es encomiable, que convendría concluir las etapas de reelaboración y observación, y que esta última etapa debería ser mucho más larga.

163. Puesto que la reelaboración es sobre todo una tarea que forma parte de un proceso no sustituye la recomendación original del Grupo de que una empresa internacional independiente y de fama investigue todas las cuentas importantes.

VI. Fondos para los agentes no estatales armados

164. No ha sido posible investigar los mecanismos financieros que pueden utilizar los agentes no estatales armados. El hecho de no haber obtenido información no significa de ningún modo que al Grupo no le preocupe que los combatientes tengan patrocinadores y mediadores. No cabe duda de que el rápido avance reciente de los agentes no estatales armados se debe a la violación de las disposiciones financieras del embargo de armas.

Sexta parte Prohibición de viajes

Violaciones de la prohibición de viajes

165. El Grupo continuó reuniendo pruebas del incumplimiento general de la prohibición de viajes. Cuando el Grupo de Expertos visitó Monrovia no pudo reunirse con algunos funcionarios y hombres de negocios porque estaban viajando. El 5 de marzo de 2003, el Ministro de Transporte, Joe Mulbah, se embarcó en Banjul en el vuelo SN 213 Bruselas-Monrovia. Por desgracia para él, su compañero de viaje resultó ser el Presidente del Grupo, quien también viajaba de Bruselas a Monrovia. El Comité de Sanciones del Consejo de Seguridad no había concedido ninguna exención para que el Ministro pudiera viajar.

166. El 28 de enero de 2003, el Presidente Taylor también hizo una escala no autorizada en el aeropuerto internacional de Sirte (Jamahiriya Árabe Libia). El Grupo

45

sabe que el Comité del Consejo de Seguridad ha recibido cartas sobre esta cuestión de la Jamahiriya Árabe Libia y Liberia. Según un informe oficial de la agencia de noticias Jana emitido a las 21.15 horas (GMT) ese día, el Presidente Taylor fue objeto de una cálida bienvenida y el General de División Abu-Bakr Ynis Jabir encabezó la delegación que acudió a recibirlo. También acudieron a recibirlo el Secretario del Comité Popular General para la Unidad Africana, los secretarios del Congreso Popular y el Comité Popular del distrito administrativo de Sirte, algunos oficiales de las fuerzas armadas, el Secretario de la Dirección Popular de Libia en Liberia y el embajador de Liberia en la Gran Jamahiriya y el personal de su embajada.

167. Cuando el Grupo visitó Trípoli y trató en detalle el tema de la visita del Presidente Taylor con el Secretario del Comité Popular General para la Unidad Africana, éste dijo que la visita sólo había sido una escala técnica para repostar combustible y que el periodista de Jana en Sirte había exagerado su informe. Sin embargo, esto no explica cómo el Secretario del Comité Popular General para la Unidad Africana, el Secretario de la Dirección Popular Libia en Liberia y el embajador de Liberia en la Jamahiriya Árabe Libia pudieron llegar tan rápido a Sirte para dar la bienvenida al Presidente Taylor.

168. El Grupo ha observado que se han reducido mucho las violaciones de la prohibición de viajes a través de Abidján. Desde que estalló el conflicto en septiembre de 2002, las personas incluidas en la lista prefieren viajar a Accra. El Grupo ha verificado las siguientes violaciones basándose en la información que le han proporcionado las autoridades nacionales y múltiples testigos, así como en el examen de la lista de pasajeros de los vuelos que despegaron del aeropuerto de Liberia entre septiembre y marzo de 2003:

- Benoni Urey, Comisario de Asuntos Marítimos, 9 de mayo de 2002 en Abidján (véase el anexo X). El Sr. Urey también fue visto en el vuelo GH-512 con destino a Accra el 16 de marzo de 2003.
- Daniel Chea, Ministro de Defensa, 16 de enero de 2003 en el vuelo de KLM 0584 de Abidján a Amsterdam.
- Mousa Cissé, 18 de febrero de 2003, en el vuelo con destino a Accra GH-533.
- Mohamed Salame, 23 de enero de 2003, en el vuelo de Weasua XA005 de Monrovia a Abidján.
- Gus Kouwenhoven, 6 de diciembre de 2002, en el vuelo de Weasua XA005 de Monrovia a Abidján. El Grupo también sabe que en marzo y abril de 2003 salió dos veces de Monrovia aunque su nombre no aparece en ninguna lista de pasajeros examinada por el Grupo. Una vez más, el Grupo sospecha que viaja con nombre falso.
- Jewel Taylor, 5 de junio de 2001, en el vuelo especial ZS-LFW con destino a Abidján.

169. Un gran número de testigos ha informado al Grupo de que muchas personas pueden violar la prohibición de viajes porque tienen varias nacionalidades o permisos de residencia de otros países. Por ejemplo, pueden dirigirse a Bruselas para viajar a los Estados Unidos, Francia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y otros países sin que la aduana o los funcionarios de inmigración belgas inspeccionen sus pasaportes.

Annex I

Meetings and consultations

Belgium

Private sector

Diamond High Council

Ducor World Airlines

Bulgaria

Government

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Defence

Military Police and Counterintelligence

National Investigation Agency

Ministry of the Interior

National Service «Counter Organized Crime»

Interministerial Commission for Export Control and Non-Proliferation of Weapons of Mass Destruction

Private sector

Ducor World Airlines

Chad

Government

Ministry of Transports

Ministry of Public Works

Ministry of Finances

Ministry of Budget

Ministère de la défense nationale et anciens combattants victimes de guerre

Notes

A number of individuals have played a key part in some of the events noted in this report. The Panel appreciates those who agreed to be interviewed.

Given the sensitive nature of the subjects being investigated by the Panel, many individuals, however, spoke under conditions of confidentiality. Several interviewees have therefore not been listed.

Bilateral and multilateral agencies

UNDP

Côte d'Ivoire

Government

Ministry of Internal Affairs

Ministry of Defence

Diplomatic

Canada

France

United Kingdom

United States

French ceasefire forces in Ivory Coast (Opération Licorne)

Bilalteral and multilateral agencies

UNDP

World Food Programme

Service de coopération technique international de police (SCTIP)

Interpol Subregional Bureau Abidjan

Private sector

Bureau France 2 Afrique

Lettre du Continent

Others

Modern Africa

Liberian Refugee Camp, Nicla

Ellen Johnson Sirleaf, Unity Party of Liberia

Kormah Development & Investment Corp.

France

Government

Ministry of Foreign Affairs

Diplomatic

Nigeria

Interpol, Lyon

Guinea

Government

Présidence de la République

Ministry of Mines and Geology

Ministry of Security

Ministry of Defence

National Direction of Civil Aviation

Agence de navigation aérienne

Commission nationale de lutte contre la prolifération et la circulation illicite des armes légères

Diplomatic

France

Mali

Senegal

Roberts Flight Information Region

Liberia

Government

Ministry of Land, Mines and Energy

Ministry of Commerce and Industry

National Port Authority

Task Force on application of resolution (1343) (2001)

Central Bank of Liberia

Liberian Produce Marketing Corporation

JFK Hospital

Diplomatic

European Union Commission

Czech Republic (Honorary Consul)

Egypt

Germany (Honorary Consul)

Guinea

Lebanon

India (Honorary Consul)

United States of America

Bilateral and multilateral agencies

Médecins sans frontières, France

UNDP

UNICEF

UNOL

UNHCR

Civil society

Lloyd's surveyor

Private sector

Abi Jaoudi & Azar Trading Corporation

Africa Motors

Bivac

Bridgeway Corporation

El' Nedin, Talal

Evergreen Trading Corporation

Ecobank Liberia Ltd.

LoneStar Airways

Lone Star Communication Corporation

Liberian Bank for Development & Investment

Mobil Oil

Monrovia Breweries Inc.

Oriental Timber Corporation, Joseph Wong

Royal Timber Company, Gus Kouwenhoven

St. Joseph Construction Corporation

Fishing boat skipper

Others

Voa camp for internally displaced persons

Jah Tono camp for internally displaced persons

Liechtenstein

Government

Financial Intelligence Unit

Private sector

Schreiber & Zindel Treuhand Anstalt

Libyan Arab Jamahiriya

Government

Secretary of General People's Committee for African Unity

Civil Aviation Authority

Multilateral and bilateral agencies

United Nations Resident Coordinator

Private sector

Buraq Air

Senegal

Government

Direction de l'aviation civile

Diplomatic

ASECNA

ICAO

Private sector

Exxon Mobil Corporation

Serbia and Montenegro

Government

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Defence

Ministry of the Interior

Federal Ministry of Transport

Ministry of Transport of the Republic of Serbia

Customs Authority of the Republic of Serbia

Private sector

Temex Company

Interjug AS

Diplomatic

Angola

Nigeria

Ghana

Guinea

Sierra Leone

Government

Ministry of Foreign Affairs

Government Gold and Diamond Office

Ministry of Mineral Resources

Ministry of Trade

Ministry of Justice

Customs and Excise Port Authority

National Security Advisers

Sierra Leone Army

Sierra Leone Police

Multilateral and bilateral agencies

Special Court

UNAMSIL

United Kingdom

Others

International Crisis Group

Mapeh camp of internees

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Foreign and Commonwealth Office

Others

Amnesty International

Global Witness

Fauna and Flora International

International Alert

The Royal Institute of International Affairs

Private sector

Africa Confidential

Camerapix, James Brabazon

Deloitte & Touche

Economist Intelligence Unit

United States of America

Private sector

Citigroup

Bilateral and multilateral agencies

Human Rights Watch

United Nations

Department of Political Affairs

Department of Peacekeeping Operations

Office for the Coordination of Humanitarian Affairs

UNDP

Permanent Missions

Bulgaria

France

Liberia

Liechtenstein

Singapore

Annex II

Sofitel hotel bill for Mr. Glay William



3ociété Abidjanaise d'Hôteterie 1.A. au capital de 200 000 000 F. CFA 4° C.C. 90 083 24 H - R.C. 162 496 318 : 006 00030 0030806188 2 >rédit Lyonnais : 30002 797 677 X RIB 53 Régime Impôt : Réal >entre impôt : D.G.E

PRESIDENCE DE LA REP.

				Hose H
		08,01,03	FAC	4933
27.12.02	HEBERGEMENT			Salaw WE
au 07.01.03	SEJOUR MR CLAY WILLIAM	2 950 875	20. 590 175	3 256 000
,				
T 1/4				
TVA	2 950 875 x 20.00% =	590 175		
	its and the second seco	AYBLB UPON	RECEIPT OFA	3 256 000

Annex III

Letter from the Consul General of Côte d'Ivoire on the whereabouts of Sam Bockarie

Republique de Union Discipline - mavail

D'Avoir

A 3

Consulat de Côte d'Ivoire LIBERIA

January 14, 2003

Ref: 162/CCI-L/2003

UNOL-OFFICE OF THE RSG

Mr. Abou Mousa Special Representative of the Secretary General of the United Nations Monrovia, Liberia.

The Consulate of the Republic of Cote d'Ivoire extends its compliments to the Special Representative of the Secretary General of the United Nations in Liberia and has the honor to inform your good office about the presence in the Ivorian Town of Guiglo, a former RUF rebel commander Sam Bockarie, and some of his followers participating in the fighting in that region.

Reliable sources have told us that General "Mosquito" as Bockarie is better known, is in looting spree in the area, and brings his loots to the border with Liberia to sell.

The purpose of this letter is to ask that you inform the Secretary General about the development so that Sam Bockarie can be declared a wanted man by the United Nations.

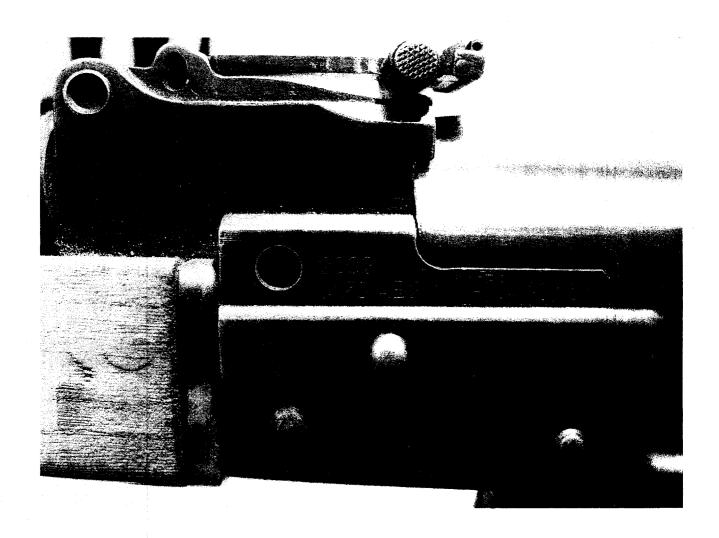
I think strongly that this step should be taken in the interest of peace in the Ivory Coast.

The Consulate of the Republic of Cote d'Ivoire in Monrovia avails itself of this opportunity to renew to the Special Representative of the Secretary General of the United Nations in Liberia the assurances of its highest consideration.

Prosper KOTO
CONSUL G

Annex IV

Photograph of the serial number of AK-47 made in 2002 carried by an AFL soldier



Annex V

Hotel registration of Slobodan Tešic, Director of Temex, Mr. Dragaš and Mr. Jovan at the Royal Hotel, Monrovia, on 1 August 2002

Test Suovodan	101	8-01-925	000653254
Andres Martinez	105		PO 5070511600
Migan Kossie	108	8-01-021	517926231
Orhan Drabas	110	8-01-02	00328222
Heksic Jovan	210	8-07-02	00 2601358
Avarre	306		02772254
Ja Phet ofcsu	102.		
Rebun	1:07	` a	Z817+6C ~ -
stilliam shappe	305		OR/102132-89
blichian ange -	100	3-3-2007	
Awa , 5 6 = -	1105	¿-)- 2002_	153730
Somoe Thompson	203	8-8-2002	067674
Abmed Jelani -	201	8-8-2002	140931900
Mapo -	202	18-8-2002	Z32108
Komac Thuo -	103		50218696
MCLLICA	1006.	18-8- Zoo2	!

Annex VI

Contract between Temex and Jeff Corporation

ONTRACT No. 2022 Dated 23.03.2002.

This Agreement is made and entered into by and between:

1. TEMEX CO Preduzece za proizvodnju i trgovinu, Beograd, a company duly organized and existing under and by virtue of the laws of Yugoslavia, represented herein by Mr. TESIC SLOBODAN, hereinafter referred to as Seller.

2." JEFF CORPORATION LTD.", a corporation duly organized and existing under and by virtue of the laws of Bulgaria, with office at 44-48 Kritchim Str. Sofia, Bulgaria, represented herein by Mr. PETAR KOSTADINOV SINAPOV hereinafter referred to as Buyer.

Article No 1. Subject of the Contract

1.0. The subject of this Contract are the following goods:

Truck tires	Quantity	
TRAYAL	/pcs./	
11.00 R 20/ 16 pr TT	1.400	
12.00 R 20/18 pr TT	1.800	
315/80 R 22,5/18 pr TL	900	

1.1. "SELLER" will be obliged to deliver and "BUYER" will be obliged to buy the products, which are the subject of this Contract.

Article No 2. Prices

2.0. The unit and total prices of the products which is the subject of this Contract are:

Truck tires	Quantity	Unit price	Total
TRAYAL	/Pcs/	US \$	US S
11.00 R 20/ 16 pr TT	1400	125,60	175.840,00
12.00 R 20/18 pr TT	1800	149,20	268,650,00
315/80 R 22,5/18 pr	900	162,00	145.800,00
		TOTAL:	590.290,00

/five hundred ninety thousand two hundred ninety only/

2.1. The above mentioned prices are based EX work

12

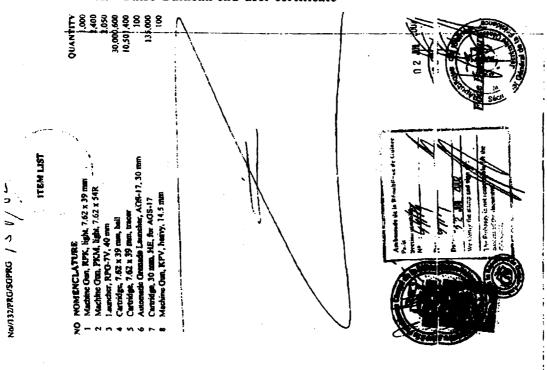
Annex VII

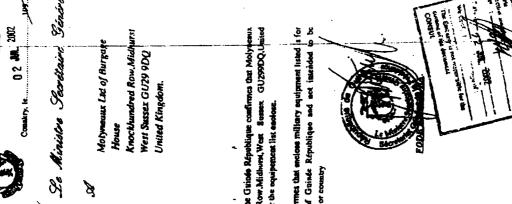
Photograph allegedly of a Guinean soldier in Liberia, fighting with LURD



Annex VIII

False Guinean end-user certificate









REPUBLIQUE DE CUINEE Travail - Juriga - Nolidanie

Sir The General secretary of the presidence of the Guinée République confirmes that Molyke Lid.of Burgage House Knockhusdred Row.Midhund, Worn Susser, GU2990Q, Lid.of Kingdom is sutherized to procure and deliver the equipencal list enclos The general secretary of the Presidence confirmes that anclose military equipment listed is for the exclusive use of the Armad Forces of Gainée République and not inscided to be sold, transfered or exported to any third party or country

SECRETARIAT GENERAL. DE LA PRESIDENCE

.... PRG/SGPRG

Nº//132

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

B. Letter confirming that the Guinean end-user certificate is false

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

SECRETARIAT GENERAL DE LA PRESIDENCE

REPUBLIQUE DE GUINEE Travail - Justice - Solidarité

Canaka, la

0 4 FEV. 2023

N 10005 PRG/SGPRG/SP/65

Le Ministre Secrétaire Général

a

MONSIEUR VASILIY PUGACHEV
PREMIER VICE-MINISTRE
DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE LA REPUBLIQUE DE BIOLORUSSIE

Monsieur le Premier Vice-Ministre,

Suite à votre lettre N°193/13 en date du 30 janvier 2003, j'ai l'honneur de vous notifier une fois de plus que le document consommateur final n°132/PRG/ SGPRG/ 51/ 82 sensé être sous ma signature est fausse et de nul effet. Cet usage de faux est condamné par la Loi guinéenne.

Nous attirons votre attention de n'entreprendre aucune négociation et vous saurions infiniment reconnaissant de votre entremise pour la mise à disposition de l'Ambassade de Guinée à Moscou, des auteurs de cette lettre.

En comptant sur votre bonne collaboration, je vous prie de recevoir, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Copie à l'Ambassade De Guinée à Moscou.

3 P : 1005 Conakry (Rép. de Guinée) Tél (+224) 41 52 10 Fax (+224) 41 11 19 / 41 56 70

Annex IX

Australian diamond fraud document



Orbal Marketing Services Liberia. Ltd.

PROCEDURES FOR PURCHASING ROUGH DIAMONDS EX LIBERIA Trough world agents: Orbai Marketing Services Liberia Limited

Buyer deposits funds in account of Liberian Consul in Melbourne. Australia, for which a Safe Keeping Receipt is issued together with written guarantee that funds will be held for the purchase of rough diamonds and for no other purpose or in the event of no agreement b purchase to be returned to buyer.

- 1. Buyer issues full details of requirements such as type carat size coldur clarity and quantity.
- Orbei Marketing Service will then arrange parcel of product to meet buyer requirement. This could take about 2 to 3 weeks depending upon Buyer's specification.
- 3. Buyer and/or Buyer's Valuer is issued with a visa from the Liberian Consulate in Melbourne Cost \$200 per vise.
- Buyer and for Buyer's Valuer fill to Liberian Capital, Monrovia to be met by official from Orbal Marketing Services Liberia on arrival at airport then taken to inspect the rough diamonds.
- Buyer and/or Buyer's Valuer inspect the prepared package(s) and agree to purchase. Seets for the peckage(s) are then attached.
- 6. Upon acceptance of purchase all taxes and other Liberian government charges are then paid by the Sailer to the Liberian Mines Department and all the necessary paperwork required for the export of the relevant package(s) of diamonds is completed.
- The Australian Consul for Liberian than forwards payment by SWIET transfer for the package(s) to Liberia. Buyer and /or Buyer's Valuer take delivery of the package(s) and are then escorted to sirport for boarding of sircraft.
- In order to lest prove the aforementioned procedures the Buyer can commence with as little as US\$200,000 for the initial transaction.
- 9. All transaction to be in United States Currency.

10. The UN embargo has been lifted. Since the signing of the peace accord there are no longer any restrictions on trade with Liberia, including trade in rough diamonds. Diamonds can be purchased through the representative office of Orbei Marketing Services Liberia Ltd.

REPRESENTATIVE OFFICE ORBAL MARKETING SERVICE PTY LTD ACN 005 884 086 Mem Street, Richmond, Victoria 3121, Australia E-mabi: orbatornic birmand.acm Teli (81-3) 8428 2406 Fee; (61-3) 8428 8703 R.M. JENKINS for OMS MELBOURNE AUSTRALIA

Annex X

Copy of passport and embarkation/disembarkation card for Abidjan of the Liberian Commissioner of Maritime Affairs, Benoni Urey

	CARTE INTERNATIONALE ARQUEMENT DEBARQUEMENT IAL EMBARKATION DISEMBARKATION CARD
	1 Imprimario
	ivey
	Signed Holder
	Filling
	Inca 72 - CE - 57
	inco Cristicy & BLIKE
	LOBERTA BE
	Larvain ST
.	I more Bureau of Maritime Hy.
1	"SINKOK, MONEULIO
	home to Terms Hotel, Plobin
	New York
	popeのは、パラー Vien n*
	0K223560/ Por
Commence of the Commence of th	/15 0/5 million Délivré le
2 2	Deliver to
	DEPARTEMENT DU TOURISME F61
brey Senoni M. Senoni M. Jone Re, 1957 Jone Rs, 1957 Jone Rs, 2001	Dens te paya pour les arrivées de la
	Acrose of traveling
24, 29, 18, 24, 28, 24, 28, 24, 24, 24, 24, 24, 24, 24, 24, 24, 24	3º Résident / Resident 4º Conférence / Conference / Conf
25 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.	and the second s
و ما	rece habitual to a property of the control of the c
466000	VOTCAR (I)
R	
The same	
COMMESSIONER OF THE BURENU OF MARTINE. AFFRICS, R.L.	
Comment	

Annex XI

Map of Liberia

